

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED UTILIZZO

SCAN-LINE 80 XL - SCAN-LINE 80 XLB FORNO



www.hetaheating.it



IT

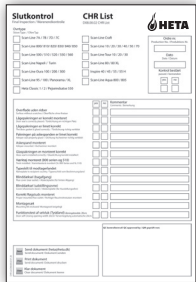
DESIGN DANES . QUALITÀ DANESE . PRODUZIONE DANESE

Congratulazioni per la vostra nuova stufa. Siamo sicuri che trarrete il massimo beneficio dal Vostro investimento, specialmente se seguirete I consigli e le istruzioni che seguono. Scan-Line 80 XL e 80 XLB sono state approvate in conformità ad EN 16510 e NS 3058/3059.

Tramite l'approvazione, l'utente riceve la garanzia che la stufa rispetterà una serie di specifiche e requisiti, che garantiscono l'uso di materiali di buona qualità, l'impatto zero sull'ambiente da parte della stufa e una buona economia di accensione.

I valori dichiarati sopra riportati si applicano a tutte le varianti della serie Scan-Line 80 XL.

Con la vostra nuova stufa o inserto a legna troverete quanto segue:

Muanuale delle istruzioni		Q.C.	
Guanto Heta (o "mano fredda") 0023-9002		Scheda dati tecnici	

Gli attrezzi necessari per l'uso non sono inclusi.

Heta A/S

Jupitervej 22,
DK-7620 Lemvig

Telefono: +45 9663 0600
E-mail: heta@heta.dk

Copyright © 2014
Heta è una società Registrata
marchio di Heta A/S

Stampato in Danimarca
Soggetto a errori di stampa e
variazioni.

24.11.2025
0037-1416 Version 2,4

Istruzioni per l'installazione

Installazione della stufa

La stufa deve sempre essere installata in conformità con le eventuali norme locali. È necessario attenersi alle disposizioni locali relative all'installazione della canna fumaria e al collegamento della medesima. Chiedete, quindi, sempre la consulenza di un professionista nella pulizia di queste macchine prima dell'installazione, poiché siete responsabili in prima persona del rispetto delle normative in vigore.

Disposizioni relative alla distanza

Dobbiamo distinguere l'installazione su parete infiammabile da quella su parete non infiammabile.

Per le pareti non combustibili, si consiglia di lasciare almeno 5 cm di spazio tra il forno e la parete dietro il forno per consentire la pulizia.

La distanza minima dai materiali infiammabili si può trovare nella tabella dati provvista insieme alla stufa a pag. 7 di questo manuale.

Attenzione!



Quando una stufa a legna si riscalda durante l'accensione (più di 90° C), è necessario usare molta cautela. I bambini devono

evitare il contatto con la stufa. Non devono essere conservati materiali infiammabili nello spazio sotto il cassetto della cenere.

Ricordare

1. Assicurarsi sempre che l'accesso agli eventuali portelli per la pulizia della canna fumaria sia libero.
2. Assicurarsi sempre un abbondante apporto di aria esterna nella stanza.
3. Notare che eventuali ventole di aspirazione in azione nella stessa stanza della stufa possono ridurre eccessivamente il tiraggio della canna fumaria, riducendo, così, l'efficacia della combustione all'interno della stufa stessa. Ciò può, inoltre, provocare la fuoriuscita di fumo dalla stufa all'apertura del portello.
4. Le eventuali prese d'aria non devono essere coperte.

Il pavimento

È necessario assicurarsi che il pavimento sottostante sia in grado di sopportare il peso della stufa e dell'eventuale canna fumaria in acciaio

montata in cima alla stessa.

Di fronte la stufa del camino, il substrato deve essere costituito da materiale non infiammabile, es. Lastra in Acciaio/vetro, pavimento in piastrelle e pietra. Le dimensioni della base non infiammabile che deve coprire il pavimento devono rispettare le disposizioni nazionali e locali e deve proteggere da eventuale caduta di braci dallo sportello della stufa.

Prestare particolare attenzione alla distanza dal pavimento infiammabile, che si applica anche se sul pavimento è posizionata una piastra in acciaio o vetro. Distanze precauzionali a pag. 7.

Collegamento della canna fumaria

L'apertura della canna fumaria deve rispettare le disposizioni nazionali e locali. L'area di apertura, tuttavia, non deve essere inferiore a 175 cm², corrispondenti a un diametro di Ø150 mm. Se all'interno della canna fumaria viene montata una valvola a farfalla, in posizione di chiusura deve esserci un'apertura minima di 20 cm². Laddove consentito dalle disposizioni locali, è possibile collegare 2 caminetti chiusi alla stessa canna fumaria. **Tuttavia, è necessario rispettare le prescrizioni locali relative alla distanza fra i 2 collegamenti. La stufa a legna non va mai connessa a una canna fumaria collegata a un forno a gas.**

Una stufa efficiente mette duramente alla prova la canna fumaria. Lasciate che sia il professionista nella pulizia della medesima a valutare la vostra canna fumaria.

Collegamento a canna fumaria murata

La boccia a muro va murata nella canna fumaria e il tubo di estrazione dei fumi va inserito in essa. La boccia a muro o il tubo di estrazione dei fumi non possono essere inseriti nella stessa apertura della canna fumaria, ma solo nel suo lato interno. La composizione di muratura, boccia a muro e tubo dei fumi dev'essere sigillata con filo/materiale ignifugo.

Collegamento a canna fumaria in acciaio

La canna fumaria in acciaio deve essere conforme almeno alla norma T400.

Quando si installa la canna fumaria attraverso il soffitto, è necessario rispettare le normative nazionali e locali relative alle distanze dai materiali infiammabili. È importante che la canna fumaria sia montata con un supporto per il tetto in modo che la piastra superiore del forno non la sostenga. (Il forno è omologato per supportare un peso di 120 kg.)

Tiraggio

Un cattivo tiraggio può provocare la fuoriuscita di fumi dalla stufa al momento dell'apertura del portello. Tiraggio minimo della canna fumaria è 12 PA; ciò garantisce una combustione soddisfacente. Tuttavia, sussiste il rischio di emissioni di fumo se il portello viene aperto durante una combustione potente. La temperatura dei fumi con rendimento nominale è di 267°C rispetto a 20°C. Il flusso di massa dei fumi è 4,9 g/sec.

Corrispondente a 21,2 m³/h di aria di combustione bruciando 1,42 kg di legna.

Il tiraggio della canna fumaria è provocato dalla differenza tra le alte temperature al suo interno e della temperatura esterna più fredda. La lunghezza e l'isolamento della canna fumaria, il vento e le condizioni atmosferiche hanno anch'essi un impatto sulla produzione o meno della sottopressione corretta all'interno della canna fumaria. Prima di una nuova accensione a seguito di un lungo periodo di inutilizzo, è ne-

cessario controllare che la stufa e la canna fumaria siano prive di eventuali intasamenti (tappi di fuliggine, nidi di uccelli).

Una riduzione del tiraggio si può verificare se:

- La differenza di temperatura è troppo ridotta, ad esempio, in caso di cattivo isolamento della canna fumaria
- La temperatura esterna è troppo alta, ad esempio durante la stagione estiva
- Non c'è vento
- La canna fumaria è troppo bassa e riparata
- Falsa aria nella canna fumaria
- Canna fumaria e tubo dei fumi sono intasati
- L'abitazione è stagnante (mancato apporto di aria esterna).
- Un tiraggio negativo (cattivo tiraggio), in caso di canna fumaria fredda o di condizioni atmosferiche avverse, può essere compensato fornendo alla stufa un apporto d'aria maggiore rispetto alla norma.

Un buon tiraggio si ottiene se:

- La differenza di temperatura fra la canna fumaria e la temperatura esterna è elevata
- C'è bel tempo
- Vi è una buona ventilazione

La canna fumaria è dell'altezza giusta, almeno 4,00 metri al di sopra della stufa, ed è priva di comignolo.

ISTRUZIONI D'USO

Prima accensione

La verniciatura della stufa è indurita in fabbrica, tuttavia alla prima accensione può emettere odori sgradevoli. Si consiglia pertanto una buona ventilazione durante la prima accensione.

Combustibile

La vostra nuova stufa o inserto ha ricevuto l'approvazione EN per l'uso con combustibile. Dunque, deve essere utilizzata solo legna pulita e secca per la combustione al suo interno. Non utilizzare mai la stufa per la combustione di legname proveniente dal mare, poiché questo può contenere molto sale, che potrebbe danneggiare la stufa e la canna fumaria. Allo stesso modo, non devono essere bruciati rifiuti, legno verniciato, legno trattato a pressione o trucioli, poiché emettono fumi tossici e vapore.

Una corretta accensione garantisce uno scam-

bio di calore e un rendimento ottimali. Allo stesso tempo, si evitano problemi ambientali, quali la produzione di fumi e odori, e si riduce il rischio di combustione nella canna fumaria. Se la legna è umida, è necessaria una grande quantità di calore per vaporizzare l'acqua, e questo calore si dissiperà attraverso la canna fumaria. È importante utilizzare legna secca, cioè legna con un contenuto massimo di umidità del 20%. Questo tasso di umidità si ottiene immagazzinando la legna per 1-2 anni prima dell'uso. I ceppi di diametro superiore a 10 cm devono essere spaccati prima dello stoccaggio.

I pezzi di legna devono essere di lunghezza adeguata in modo che possano essere a diretto contatto con le braci. In caso di stoccaggio all'aperto, il legno deve essere coperto. Se conservate la legna all'esterno, è meglio coprirlo.

Esempi di legna consigliati

La differenza tra i tipi di legna e la loro relativa densità tipica per m³, indicata per legna al 100% con tasso di umidità del 18%.

Legna	kg/m ³	Legna	kg/m ³
Faggio	710	Salice	560
Quercia	700	Ontano	540
Frassino	700	Pino silvestre	520
Olmo	690	Larice	520
Acero	660	Tiglio	510
Betulla	620	Abete rosso	450
Pino di montagna	600	Pioppo	450

L'uso di tipi di legno oleosi, come il teak e il mogano, è sconsigliato, poiché potrebbero danneggiare il vetro.

Potere calorifico della legna

Devono essere utilizzati circa 2,4 kg di combustibile generico per sostituire 1 litro di idrocarburo da riscaldamento. Tutto la legna ha all'incirca lo stesso potere calorifico per kg, che è pari a circa 5,27 kW/ora, se la legna è completamente secca. Il combustibile con un tasso di umidità del 18% produce una potenza utile pari a circa 4,18 kW/ora per kg e 1 litro di olio da riscaldamento produce circa 10 kW/ora.

Emissioni di CO₂

1000 litri di idrocarburi da riscaldamento producono con la combustione 3,171 tonnellate di CO₂. Poiché la legna è una fonte di calore/energia neutra dal punto di vista della CO₂, si risparmia all'ambiente la produzione di circa 1,3 kg di CO₂ ogni volta che si utilizza 1 kg di combustibile generico.

Combustione nella canna fumaria

Se si dovesse verificare combustione nella canna fumaria, il che può succedere in caso di uso non corretto o prolungato di legna umida, è necessario chiudere il portello e chiudere completamente l'apporto di aria, soffocando, così, il fuoco. Chiamare i vigili del fuoco.

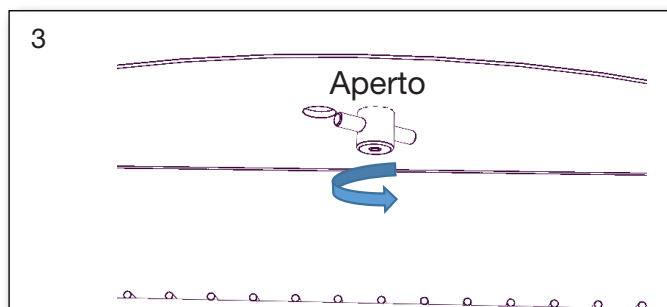
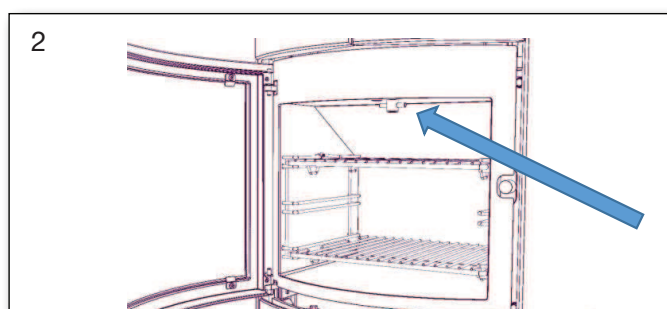
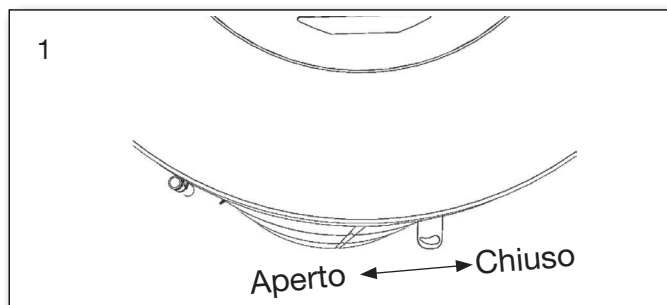
Regolazione dell'aria

L'aria di combustione va somministrata alla stufa spostando la maniglia in alto verso destra, come indicato in fig. 1.

L'aria di combustione è completamente aperta quando la maniglia viene spostata all'indietro

quanto possibile. L'aria di combustione si chiude gradualmente spostando la maniglia in avanti ed è completamente chiusa quando questa si trova spostata in avanti.

Prima della messa in funzione è molto importante assicurarsi che la serranda di sfiato fig. 2 nel forno è chiusa, come mostrato in fig. 3.



Accensione

Appoggiare due pezzi di combustibile sul fondo. Su questi, ammuccchiare combustibile in bastoncini a strati, lasciando dell'aria nel mezzo, così da accenderne la parte superiore.

4



Se necessario, utilizzare bustine di paraffina per l'accensione. Le fiamme devono farsi strada dall'alto verso il basso.



L'uso di qualsiasi gas, olio o liquido combustibile è severamente vietato per l'uso di una stufa a legna.

Aprire completamente l'accesso per l'aria di combustione e lasciare socchiuso lo sportello per l'accensione (apertura di circa 1 cm). Quando il fuoco è ben acceso e la canna fumaria è calda (dopo circa 10 minuti), chiudere lo sportello per l'accensione. Si consiglia di effettuare la prima combustione con l'apporto di aria di combustione completamente aperto, così che l'inserito e la canna fumaria si riscaldino in modo ottimale.



Inquadra il codice seleziona la lingua.

Rifornimento di combustibile

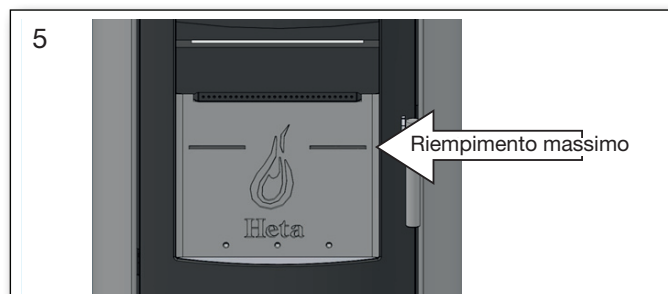
Il normale rifornimento di combustibile deve avere luogo quando c'è ancora un buono strato di braci. Distribuire le braci sul fondo, ma soprattutto nella parte anteriore della stufa. Pezzi di combustibile corrispondenti a circa 1,5 kg vanno collocati sopra le braci in uno strato perpendicolare rispetto all'apertura per l'accensione. Aprire l'aria di combustione completamente e mantenere l'eventuale portello socchiuso (non è necessario mantenerlo socchiuso, ma può accelerare l'accensione del combustibile).

5



Il legno si accenderà entro un tempo abbastanza breve (normalmente da 1 a 3 minuti). Se l'accensione è avvenuta a portello aperto, questo va chiuso poco dopo e, quando il fuoco ha attecchito bene sul legno, l'aria di combustione va regolata al livello desiderato. Il funzionamento nominale (6 kW) corrisponde a un'aria di com-

bustione pari a circa 80 % di apertura. Al rifornimento, assicurarsi che il combustibile non sia troppo ammucchiato, poiché ciò comporterebbe una peggiore combustione e un suo minore sfruttamento. Non aggiungere combustibile oltre il livello indicato. Vedere fig. 5.



Combustione ridotta

La stufa è adatta all'utilizzo intermittente. Se si desidera accenderla con una potenza minore, è sufficiente inserire una quantità minore di legna alla volta e apportare una quantità d'aria inferiore, ma ricordare che l'aria di combustione non va mai chiusa durante l'accensione. È importante effettuare la manutenzione dello strato di braci. Si ottiene un calore debole quando la legna ha cessato di ardere, il che significa che non produce più fiamme, poiché si è trasformata in carbone incandescente.

Accensione ottimale

Per ottenere un'accensione ottimale con la efficienza massima possibile, questa stufa è costruita in modo tale da fornire una miscela ottimale di aria primaria e secondaria (nel presente manuale d'istruzioni, denominata semplicemente aria di combustione). Ciò produce un'elevata efficienza e il cristallo viene mantenuto completamente libero dalla fuliggine, poiché l'aria secondaria lo "lava" portandola verso il basso. Prestare attenzione, poiché la stufa verrà naturalmente attaccata dalla fuliggine se l'apporto di aria viene ridotto eccessivamente. Non verrà apportato ossigeno sufficiente e sussiste il rischio di depositi di fuliggine sul cristallo. Con una combinazione di quanto sopra e l'uso di legna umida, i depositi di fuliggine possono diventare così consistenti e persistenti che il filo di tenuta del portello potrebbe strapparsi all'apertura del portello stesso il giorno dopo.



Durante il rifornimento, il carico massimo di legna non può superare i 1,4 kg. In caso di superamento di tale quantità, la garanzia decade.

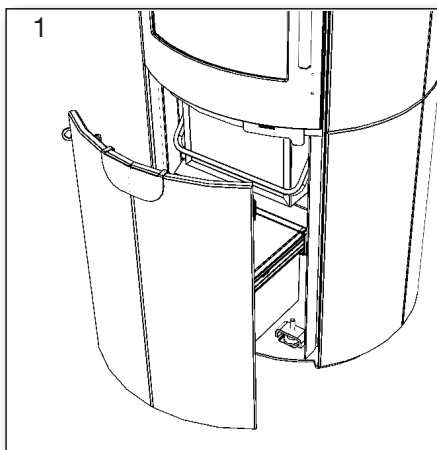
Pericolo di esplosione



È molto importante non allontanarsi dalla stufa finché vi è fiamma viva al suo interno dopo il rifornimento di legna (la fiamma si presenta, normalmente, entro 1/2 - 1 min). Può verificarsi pericolo di esplosione quando si inserisce troppa legna nella stufa, poiché si sviluppa una grande quantità di gas, che può esplodere se l'apporto di aria è insufficiente. Può essere utile lasciare uno strato di cenere sul fondo della camera di combustione.

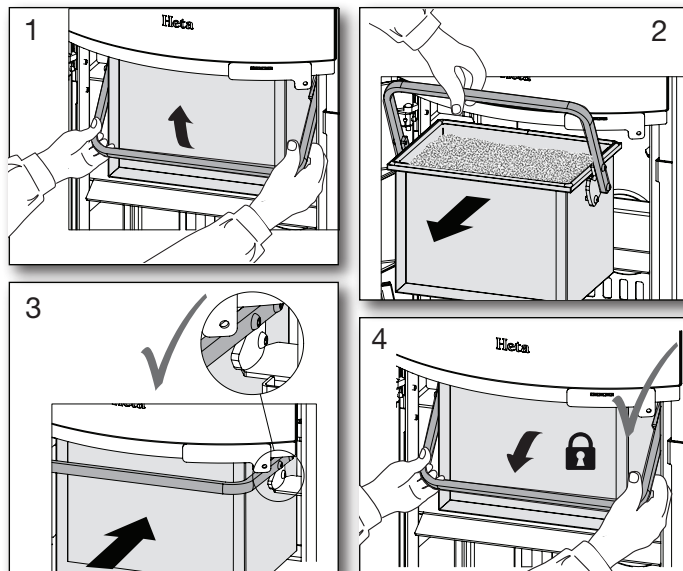
Svuotamento del cassetto della cenere

Il cassetto della cenere è collocato dietro il pannello estraibile anteriore (see fig. 1).



Attenzione al momento dello svuotamento della cenere: potrebbero essere nascoste braci incandescenti che durano molto a lungo.

Il cassetto della cenere deve essere fissato e non può muoversi dopo essere stato chiuso. Non accendere nella stufa se il cassetto della cenere non è fissato. Se non viene rispettata, la garanzia decade.



Utilizzare l'apposita grata "shaker" ruotandola avanti e indietro, in questo modo la cenere cadrà dai fori direttamente nel cassetto portacenere sottostante. Può essere utile lasciare uno strato di cenere sul fondo della camera di combustione sopra la grata come isolante.

Tabella dati sulla stufa con riferimento al collaudo EN 16510

Stufa tipo Scan-Line series	Temperatura nominale fumi. con tempera- tura ambiente di 20 C°	Tron- chetto di scarico dei fumi mm	Capacità di com- bustibile kg	Tiraggio min. mbar	Potenza nominale kW	Effici- enza %	Distanza da materiali infiammabili mm		Distanza degli arredi dalla stufa mm	Peso della stufa kg
							Retro della stufa	Parte laterale della stufa		
SL 80 XL pietra ollare	267 C°	ø150	1,5	0,12	6,8	81	125	300	900	402
SL 80 XL ceramica	267 C°	ø150	1,5	0,12	6,8	81	125	300	900	315
80 XLB forno pietra ollare	267 C°	ø150	1,5	0,12	6,8	81	125	300	900	394
80 XLB forno ceramica	267 C°	ø150	1,5	0,12	6,8	81	125	300	900	307

La potenza nominale è la potenza per la quale la stufa è stata collaudata.
Il collaudo ha avuto luogo con la combustione, circa 80 % di apertura.

MANUTENZIONE

Le superfici della stufa sono trattate con vernice resistente alle temperature. La stufa a legna va pulita con un panno umido. La riparazione di eventuali danni può essere effettuata con una vernice per riparazioni, che può essere acquistata in bomboletta spray.

Pulizia del vetro

In caso di cattiva combustione, ad esempio per utilizzo di legna bagnata, il cristallo può presentare depositi di fuliggine.

Questa può essere rimossa in modo rapido ed efficace con un detergente per vetri applicato a un panno.

Non applicare mai prodotti spray direttamente sul cristallo.



Pulizia e riparazione delle superfici in pietra ollare

La pietra ollare è un prodotto naturale relativamente morbido. Per questo motivo, sarà possibile riparare eventuali graffi e altri danni superficiali.

Pulizia delle superfici in pietra ollare

Le superfici sporche a causa di agenti quali fuliggine, grasso ecc., vanno pulite con acqua e prodotti simili al sapone grezzo.

- Distribuire il sapone sulla superficie.
- Lasciarlo agire per alcuni minuti
- Lavare la superficie con acqua calda
- Quando la superficie è asciutta, può, eventualmente, essere leggermente carteggiata con carta vetrata (grana 120)

Piccoli graffi e scalfitture

Carteggiare delicatamente la superficie con carta vetrata (grana 120) finché i graffi non spariscono. La carta vetrata può essere utilizzata con buoni risultati su blocchi di levigatura. Per ottenere una superficie uniforme, è necessario carteggiare l'intera superficie.

Danni di maggiore entità

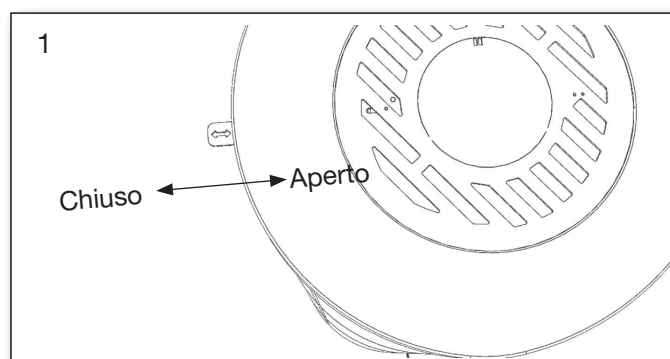
Danni di maggiore entità, come, ad esempio, un pezzo rotto o mancante. Se il pezzo rotto è intatto, può essere incollato con "vetro solubile" (disponibile presso Heta A/S). Cospargere le superfici con il vetro solubile, bloccare il tutto per 24 ore, dopo di che trattare con carta vetrata (grana 120). Se un pezzo è mancante, o la scalfittura è profonda, il danno può essere riparato con una miscela di polvere di pietra ollare e vetro solubile (disponibile presso Heta A/S). Miscelare la polvere e il vetro fino a ottenere una consistenza adeguata. Spolverare prima dell'applicazione. L'oggetto va spennellato con vetro solubile, per assicurare una buona adesione. Applicare un'abbondante quantità di massa di pietra ollare, poiché questa tende a contrarsi con l'indurimento. Ripetere un'altra applicazione se necessario. Dopo 24 ore, la superficie indurita può essere carteggiata, prima con carta vetrata di grana 60-80 e, infine, con carta di grana 120.

Pulizia della ceramica

La ceramica presenta una superficie vetrificata e può essere pulita con un panno umido.

FUNZIONI DEL FRONTALINO A CONVEZIONE

La serie Scan-Line 80 è stata realizzata secondo un principio di accumulo, dove molti chili di pietra e pietra ollare garantiscono il mantenimento del calore. Con un frontalino a convezione si sfrutta ancora meglio il calore accumulato dalle pietre. Quando la stufa raggiunge la temperatura ottimale, si può estrarre il frontalino a convezione come illustrato alla fig. 1, e chiudere l'aria di convezione per evitare di aumentare l'apporto d'aria alla camera di combustione. La stufa rilascia così, lentamente, il calore accumulato.



Pulizia del forno

Il forno deve essere pulito usando un appropriato prodotto di pulizia del forno domestico.

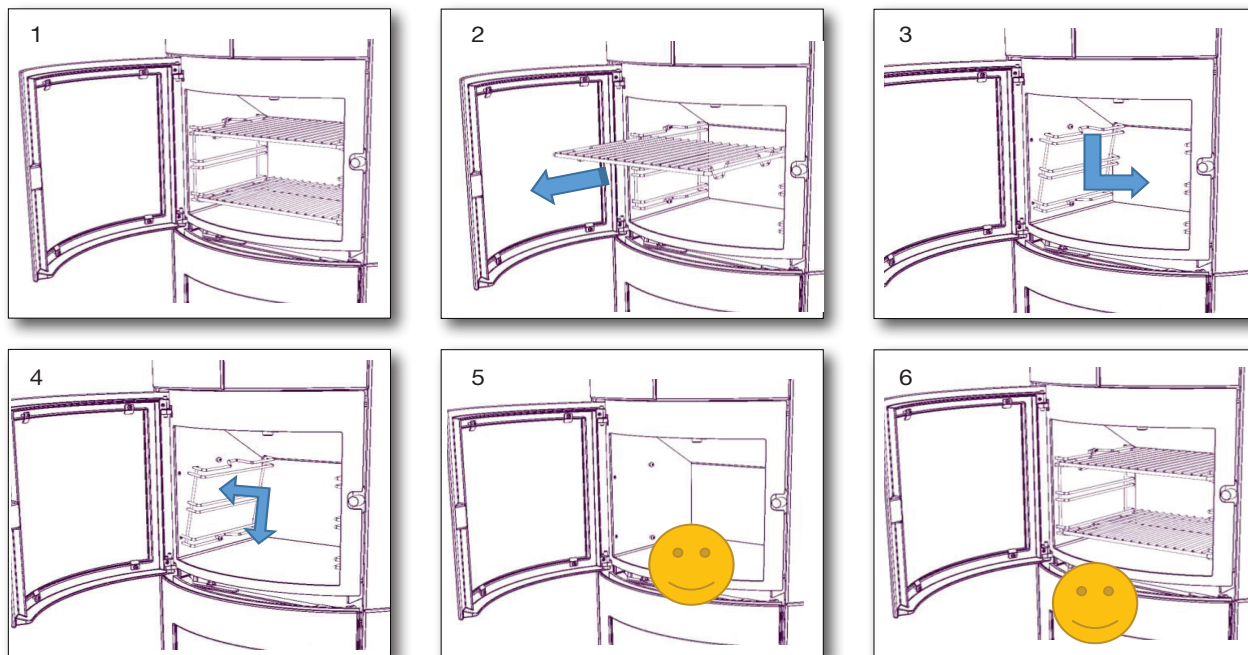


Diagramma della manutenzione

Manutenzione / periodo	Proprietario della stufa					Qualifica tecnica	
	Prima dell'autunno	Tutti i giorni	2-3 volte/giorno	Ogni 30 Giorni	Ogni 60-90 giorni	1 volta/anno	2 volte/anno
Pulire la canna fumaria	C						
Pulire la canna fumaria e la stufa	C				C		
Pulizia della camera di combustione della stufa	C	VI			C		
Pulire l'aspirazione dell'aria di combustione	C				C		
Pulire il cassetto della cenere da 8 litri	C		VI	C			
Controllare / cambiare, guarnizione porta	C/S	VI					C/S
Controllare / cambiare, guarnizione vetro	C/S	VI					C/S
Controllare / cambiare, guarnizione cassetto cenere	C/S	VI					C/S
Controllare / cambiare, guarnizione tubo di scarico	C/S	VI					C/S
Controllare / cambiare vermiculite	C/S	VI					C/S
Lubrificare le cerniere	L	VI			L		
Lubrificare le serrature	L	VI			L		
Lubrificare gli attacchi del cassetto cenere	L				L		

L = Lubrificare con spray di grafite.

C / S = controllare/ cambiare

VI = Ispezione generale, pos. Pulizia/ sostituzione/ regolazione C = pulire

Tabella risoluzione dei problemi

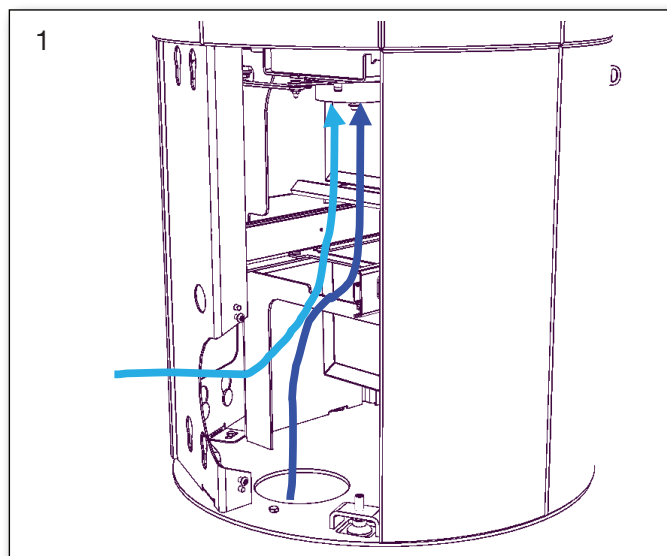
Difetto	Causa	Svolgimento	Soluzione
Problemi di accensione. Quando la stufa è fredda, il fumo si diffonde nella stanza. Una volta che la camera di combustione ha raggiunto la temperatura, la stufa funziona bene.	Insufficiente tiraggio della canna fumaria. La canna fumaria ha un'adeguato tiraggio solo da calda.	È possibile testarla usando un accendino, osservando se la fiamma è attirata dalla camera di combustione.	Aumentare il tiraggio.
La stufa non brucia a dovere dopo la fase di riscaldamento, e il vetro si sporca di fuliggine lentamente.	Fuliggine nel tubo di scarico.	Tenere regolarmente d'occhio il tubo di scarico, e il problema si risolverà.	Pulire regolarmente, e limitare l'uso dei tubi di scarico orizzontali. Non usare legna che genera una gran quantità di cenere.
Il fuoco non brucia bene dopo la fase di accensione, e sul vetro si accumula lentamente la fuliggine.	Pulire i tubi.	Controllare regolarmente i tubi poiché il problema si manifesta gradatamente.	Migliorare il tiraggio della canna fumaria.
	Insufficiente tiraggio.	Il problema si verifica solitamente durante l'accensione. Misurare il tiraggio.	Aumentare il tiraggio.
	Insufficiente apporto d'aria.	Controllare l'apporto d'aria.	Leggere le istruzioni d'uso e applicarle tutte.
	Legna umida.	Usare legna pulita, asciutta, con un tasso massimo di umidità del 20%.	La legna dovrebbe essere lasciata a essiccare per almeno un anno dopo il taglio.
	Pezzi di legna troppo grandi.	Dimensioni ottimali: vedere la sezione dedicata al combustibile, con diametro max di 10 cm	Utilizzare pezzi di legna più piccoli.
	Insufficiente apporto d'aria nella stanza. Porte e finestre a tenuta ermetica, ecc.	Assicurare un sufficiente apporto d'aria esterna aprendo porte e finestre.	Dipende dalle cause, le finestre devono essere aperte o pulire il raccordo d'aria esterna.
La vermiculite nella camera di combustione si sta logorando molto.	I gas della legna e dello scarico consumano la vermiculite.	Indagare se l'usura è normale.	Normalmente usure e piccole crepe sono insignificanti. Dovrebbe essere sostituita quando l'acciaio della camera di combustione diventa visibile.
Combustione troppo rapida	Troppo tiraggio.	Per testare, è possibile aprire il cassettoncino cenere (sulle stufe che ne dispongono) per la pulizia, ma ricordatevi di richiuderlo.	Misurare il tiraggio della canna e installare un regolatore se necessario.
	La guarnizione dello sportello o del cassetto cenere sono difettati	Da fredda, chiudere un pezzo di carta nello sportello – la guarnizione dovrebbe tenere la carta delicatamente in posizione in modo da non uscire da solo. Usura normale.	Riposizionare la guarnizione.
La vermiculite nella camera di combustione si è crepata.	Shock o impatti durante l'aggiunta di legna.	Usura normale.	Le crepe hanno un impatto estetico. Sostituire quando diventa visibile l'acciaio della camera di combustione.
L'acciaio della camera di combustione si è ossidato.	La temperatura nella camera di combustione è troppo alta.	Si utilizza combustibile non adatto (come il carbone). Controllare la quantità della legna utilizzata, leggere le istruzioni d'uso.	Se vi sono evidenti crepe o spaccature nel corpo macchina, sostituirla.
La stufa fischia.	Troppo tiraggio dalla canna fumaria.	Per testare, è possibile aprire il cassettoncino cenere (sulle stufe che ne dispongono) per la pulizia, ma ricordatevi di richiuderlo.	Installare un ammortizzatore.
La stufa o inserto fa rumore metallico di tensione.	Di solito è dovuto alla tensione delle piastre metalliche.	Generalmente si verifica solo al riscaldamento e raffreddamento.	Regolare le piastre metalliche.
La stufa o inserto fa rumore metallico di contrazione.	Espansioni e contrazioni normali a causa di variazioni di temperatura.	Un rumore normale.	Controllare che la temperatura nella camera di combustione sia il più costante possibile.
La stufa o inserto fa rumore metallico di espansione.	Le temperature nella camera di combustione sono troppo alte.	Usare meno legna. Controllare anche la guarnizione del cassetto.	Guardare le istruzioni d'uso.
La stufa fa cattivo odore. La superficie emette vapore.	La vernice sulla superficie della stufa non si è ancora completamente indurita.	Guardare le istruzioni d'uso che parlano della prima accensione.	Assicurarsi che ci sia una sufficiente ventilazione.
Condensa nella camera di combustione.	Vermiculite umida.	Controllare le condizioni della vermiculite.	Dopo qualche accensione l'umidità evaporerà da sola.
	Legna umida.	Misurare il tasso di umidità.	Usare legna asciutta.
Condensa dal tubo di scarico.	Il tubo è troppo lungo o la canna fumaria è troppo fredda.	Controllare il tubo di scarico e la perdita di calore.	Migliorare il tubo di scarico, isolare la canna fumaria.
	Legna umida.	Misurare il tasso di umidità.	Usare legna asciutta.
Le parti mobili cigolano.	Mancata oliatura.	Nell'interessato.	Oliare con spray di grafite.

COLLEGAMENTO DI ARIA DI COMBUSTIONE ESTERNA

Questa stufa è predisposta per la presa d'aria esterna attraverso un raccordo da $\varnothing$ 100 mm.

Si consiglia di utilizzare un flessibile aluflex da $\varnothing$ 100 mm, che resiste a temperature fino ai 200°.

Nella fig. 1 sono illustrate le due possibilità dal basso e dal retro.

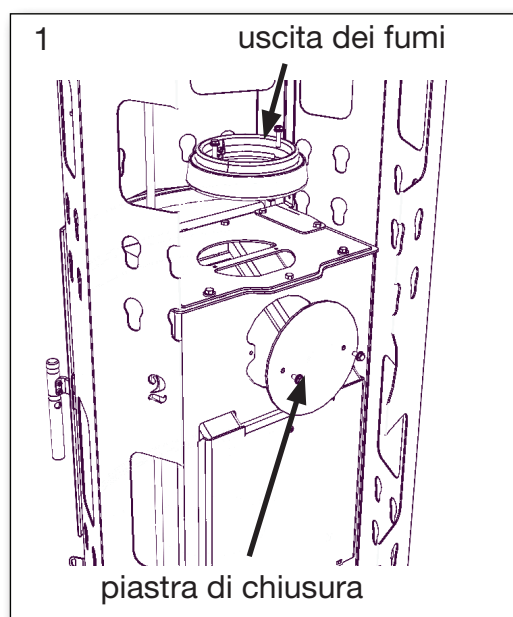


Modifica dello scarico dei fumi in cima allo scarico dal retro

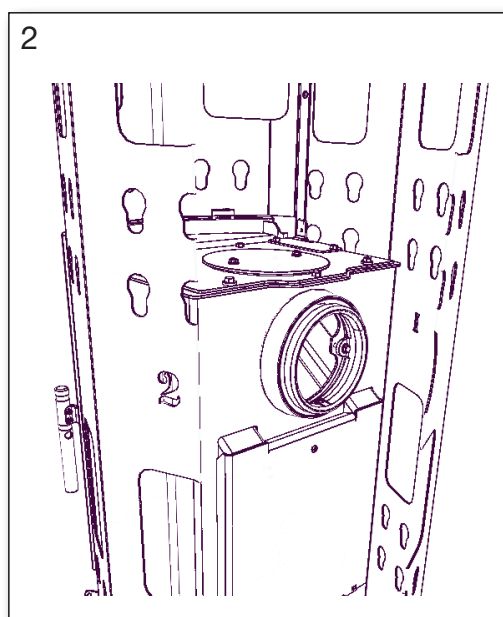
La stufa va modificata con lo scarico sul retro prima di montare il rivestimento.

È consigliabile rimuovere le pietre di accumulo termico prima di apportare la modifica.

Scan-Line 80XL



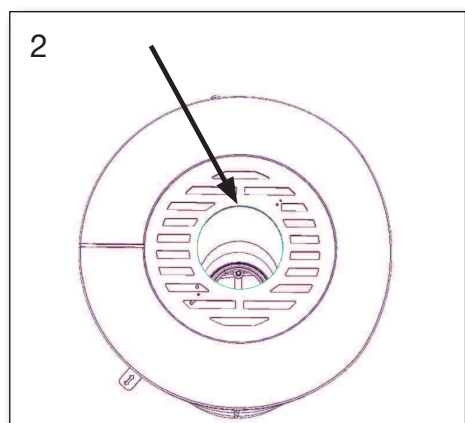
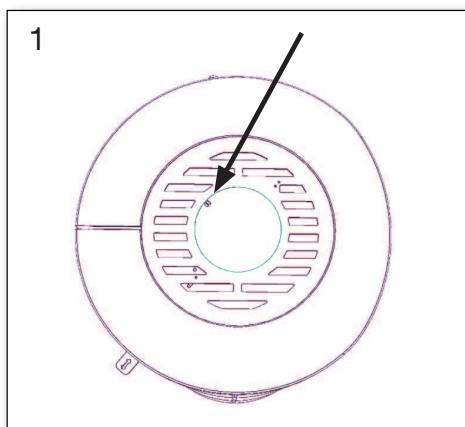
Scambiare il connettore di uscita dei fumi con la piastra di chiusura sul retro.



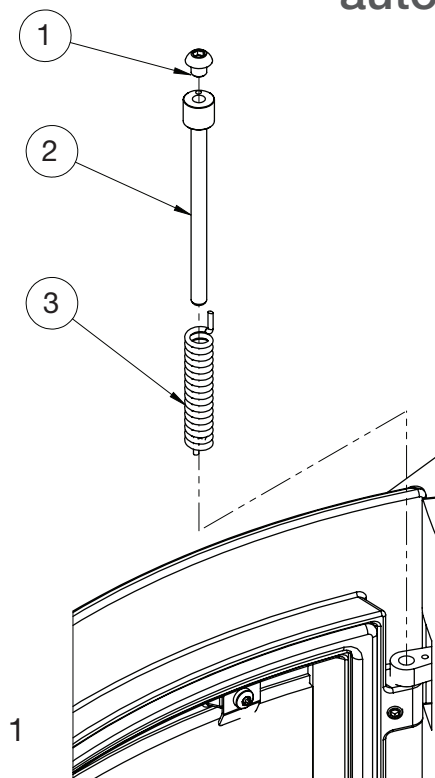
Dopo che il tronchetto di scarico dei fumi è stato spostato, lo scarico sul retro è pronto.

Con scarico dei fumi in cima

Tagliare il piccolo pezzo di metallo che collega il coperchio con la farfalla per la convezione.

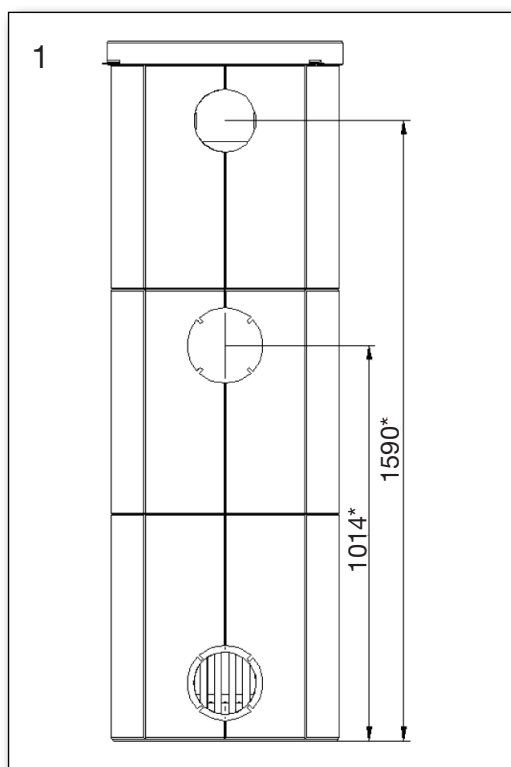


Disegno esploso Chiusura automatica



Pos. No.	Name	Qty.
1	0008-022189 M6x6 Hexagon screw	1
2	0016-0083 Alberi per chiusura automatica	1
3	0008-9080 Molla 2x7 x 3 x 17	1

Con scarico dei fumi sul retro

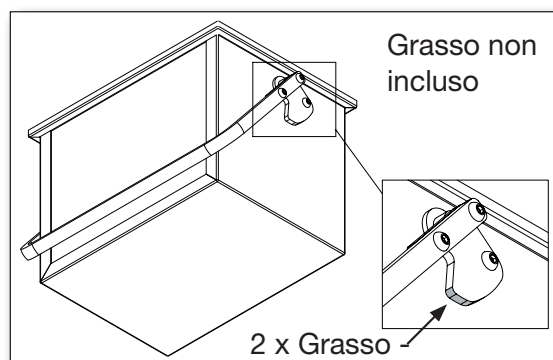


* Solo per Scan-Line 80 XL
- non modello forno

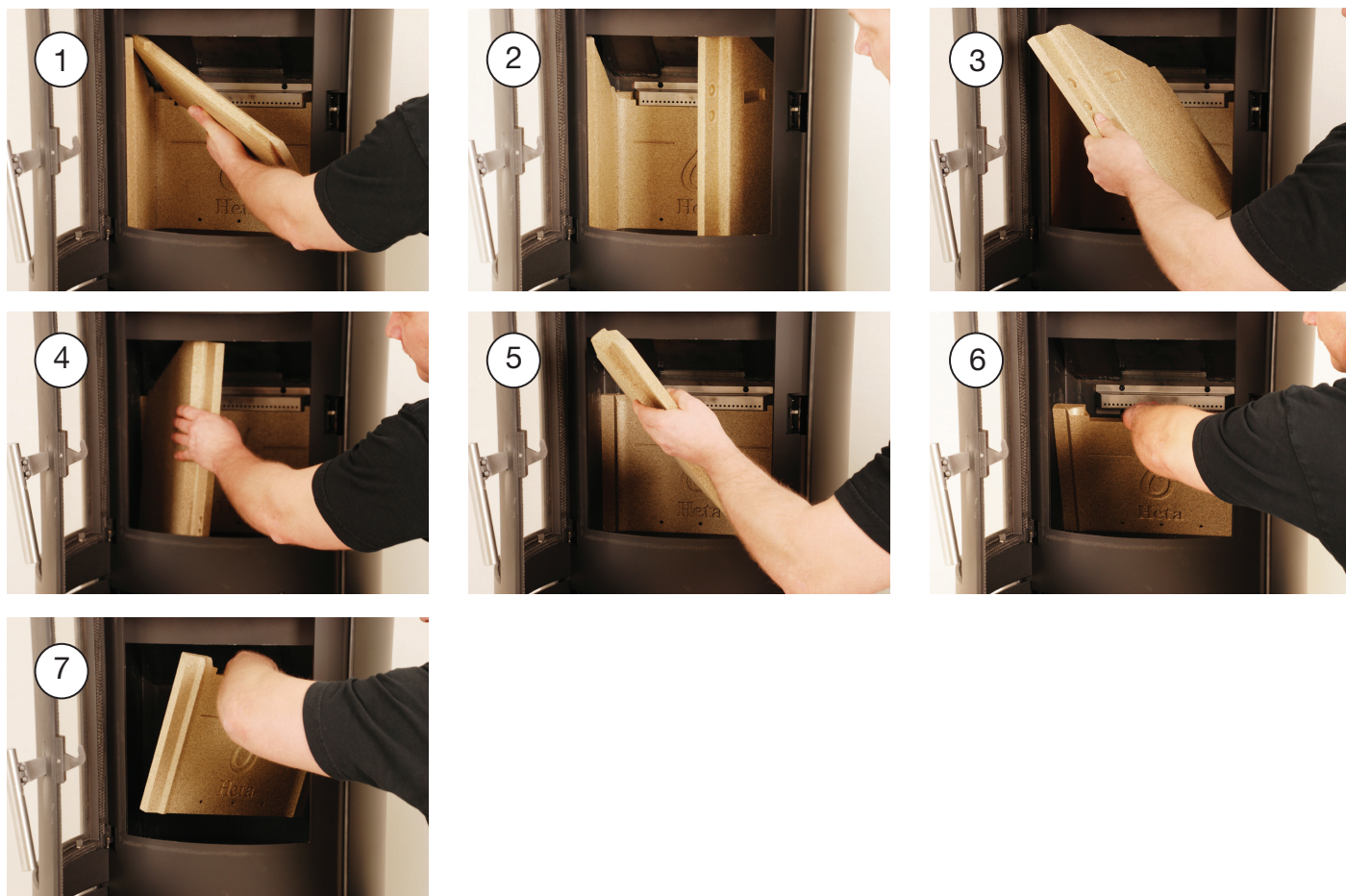
Con scarico dei fumi sul retro, il coperchio della farfalla della convezione NON deve essere rimosso. Il rivestimento va collocato con i fori in cima, attenendosi alle istruzioni di montaggio della pietra ollare/della ceramica pagina 14 e15.

Le dimensioni in fig. 1 è misurato dal lato inferiore della piastra posteriore, quindi l'altezza delle viti di regolazione non è stata misurata.

Lubrificazione del secchio di cenere



Pulizia della fuliggine dopo lo spazzolamento della canna fumaria e l'eventuale sostituzione della pietra



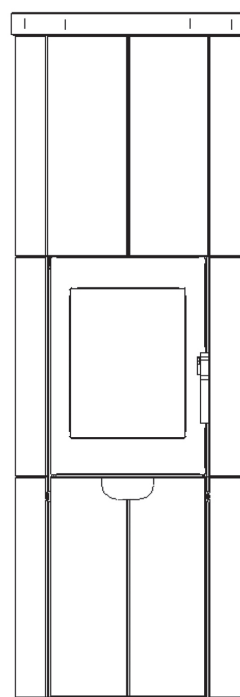
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DELLA PIETRA OLLARE



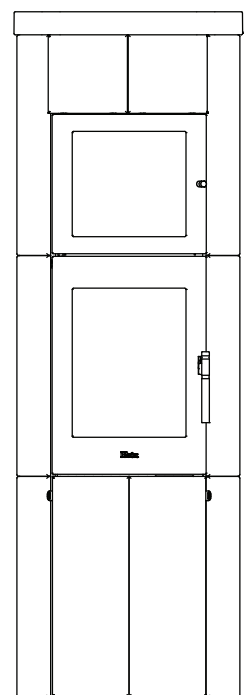
Heta consiglia la presenza di due persone per il montaggio di questa stufa. Le pietre ollari e la ceramica devono essere manipolate con grande cautela, poiché gli angoli e i bordi sono molto fragili. In caso di scarico dei fumi sul retro, questo può essere modificato prima di montare il rivestimento.

Vedere le istruzioni per l'uso a pagina 11.

Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che la stufa sia a livello.



Scan-Line 80 XL

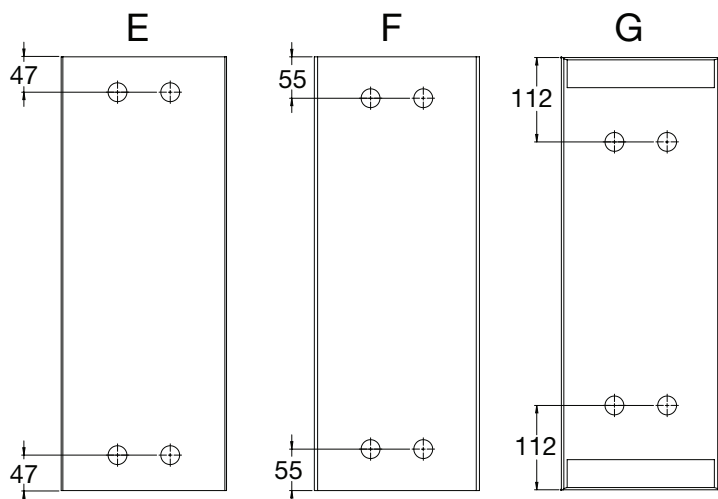
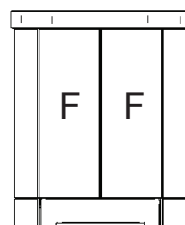
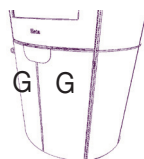
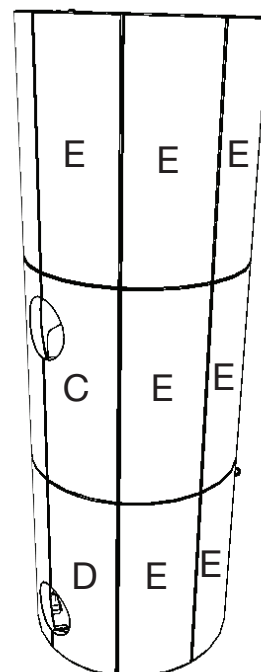
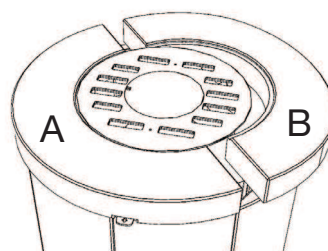


Scan-Line 80 XLB

Rivestimento in pietra ollare con numero di catalogo

Scan-Line 80 XL

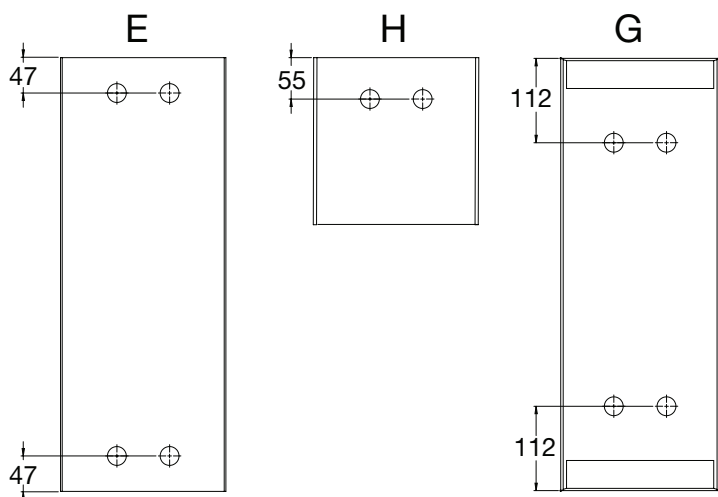
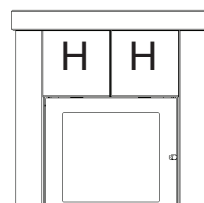
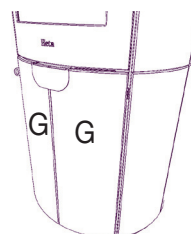
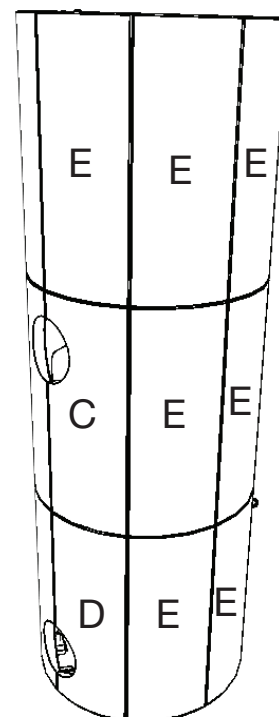
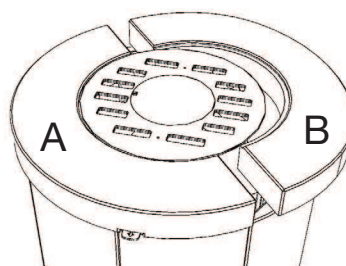
	Numero di catalogo pietra ollare	Qty SL 80 XL
A	0023-2277	1
B	0023-2278	1
C	0023-2279	2
D	0023-2280	2
E	0023-2281	14
F	0023-2282	2
G	0023-2283	2



Rivestimento in pietra ollare con numero di catalogo

Scan-Line 80 XLB

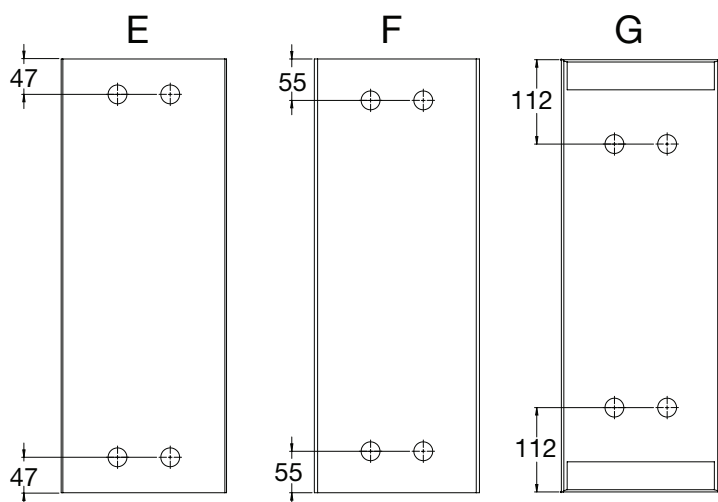
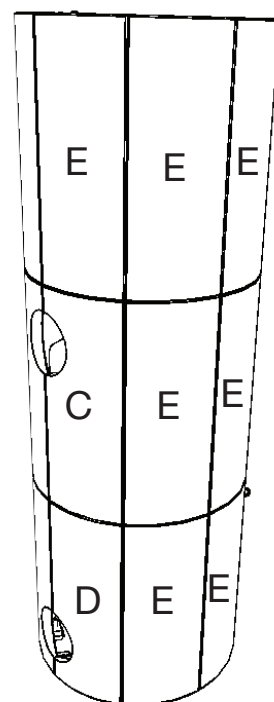
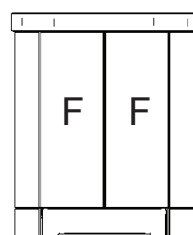
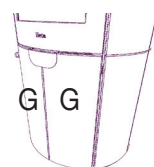
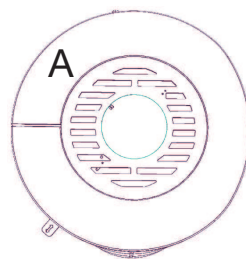
	Numero di catalogo pietra ollare	Qty SL 80 XLB Forno
A	0023-2277	1
B	0023-2278	1
C	0023-2279	2
D	0023-2280	2
E	0023-2281	14
G	0023-2283	2
H	0023-2381	2



Rivestimento in ceramica con numero di catalogo

Scan-Line 80 XL

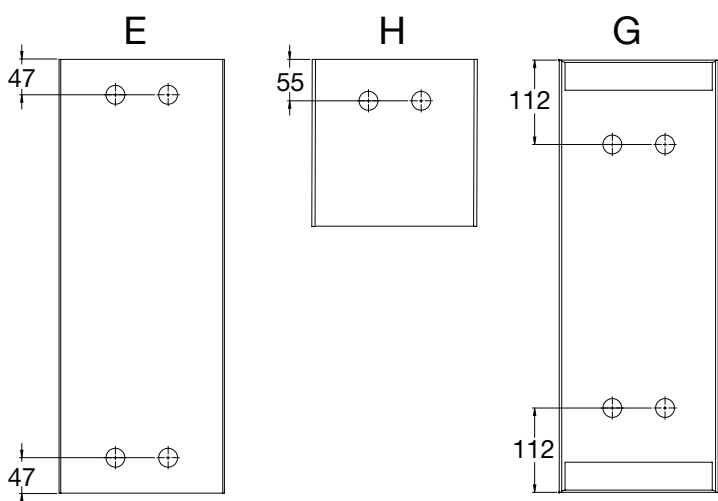
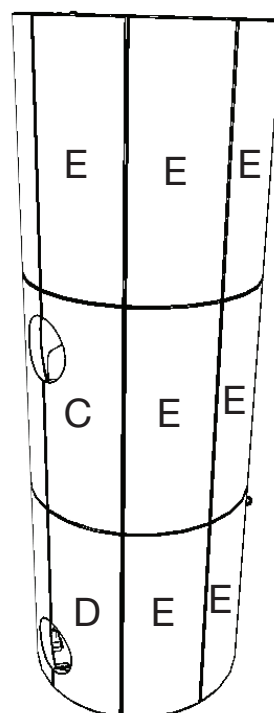
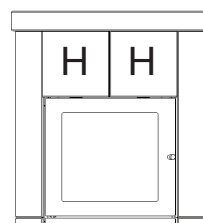
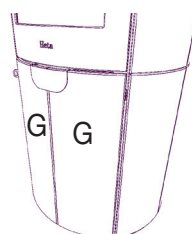
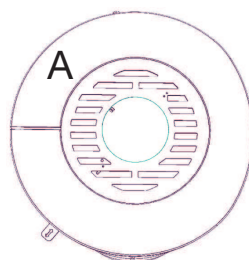
	Numero di catalogo ceramica	Qty SL 80 XL
A	0023-2365	1
C	0023-2366	2
D	0023-2367	2
E	0023-2368	14
F	0023-2369	2
G	0023-2370	2



Rivestimento in ceramica con numero di catalogo

Scan-Line 80 XLB

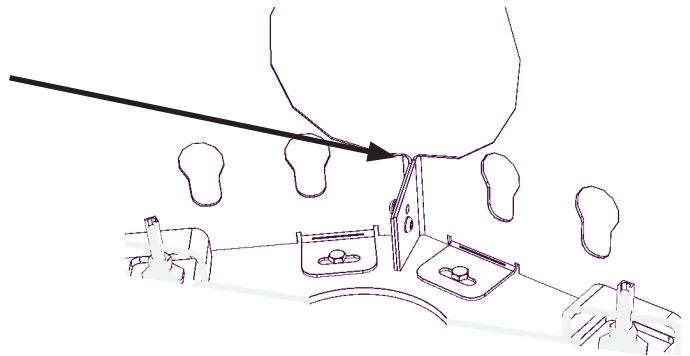
	Numero di catalogo ceramica	Qty SL 80 XLB Forno
A	0023-2365	1
C	0023-2366	2
D	0023-2367	2
E	0023-2368	14
G	0023-2370	2
H	0023-2372	2



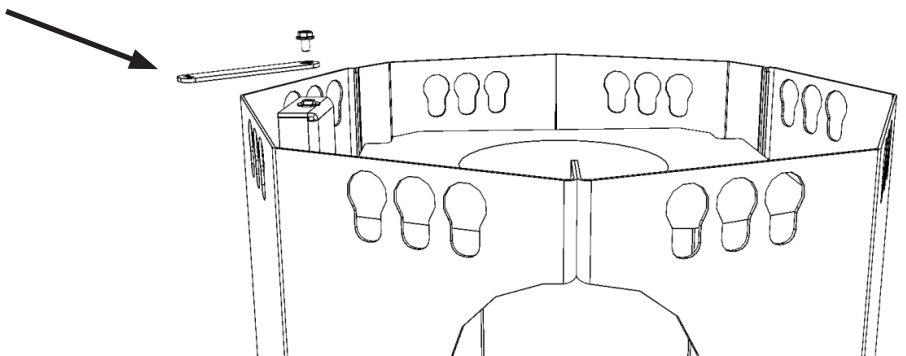
Scan-Line 80 XL

Le stufe vengono spedite dalla fabbrica con 1 mm di divario tra le piastrelle laterali.

Questa distanza può essere regolata con viti (6 pezzi), a seconda dello spazio intermedio fra il rivestimento C e D.

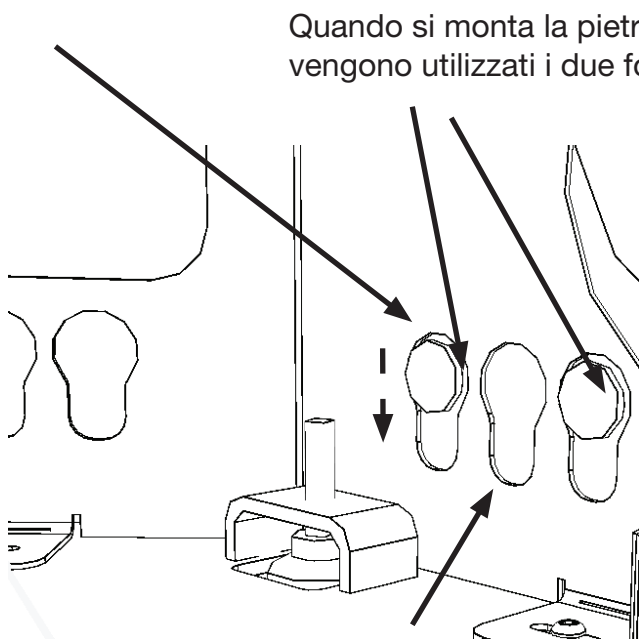


La staffa di regolazione dell'aria va smontata prima di montare il rivestimento (Usare chiave da 10 mm)



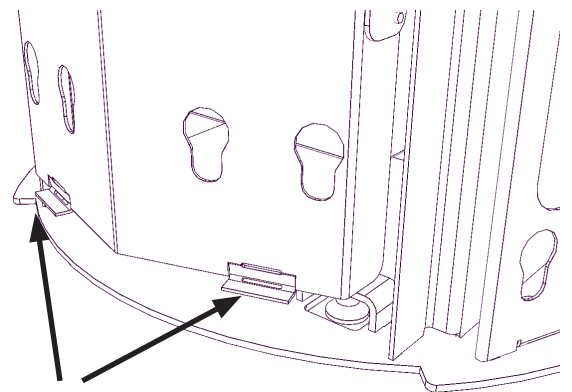
La prima pietra di rivestimento (C o D) è dotata di fori per l'aspirazione dell'aria esterna.

Tale operazione si realizza posizionando il perno di fissaggio della pietra di rivestimento (47 mm dalla cima della pietra) nel foro circolare grande dell'apertura a serratura, a stretto contatto con la piastra laterale. Successivamente, questo deve scorrere verso il basso, sul fondo dell'apertura stessa.



Durante l'assemblaggio della ceramica, viene utilizzato il foro centrale.

Quando si monta la pietra ollare, vengono utilizzati i due fori laterali.



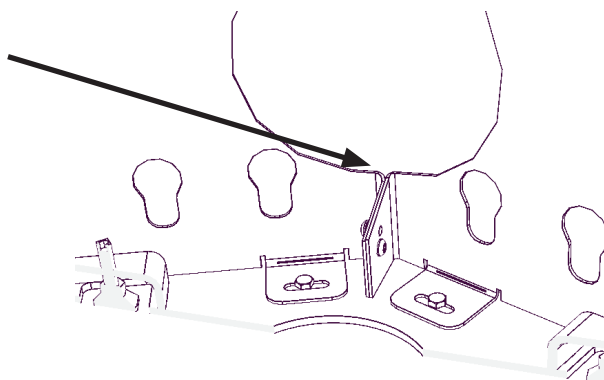
Questi due supporti potrebbero aver bisogno di essere aggiustati in alto o basso per regolare l'altezza dei pannelli in pietra ollare rispetto alla porta.

Cio' puo' essere fatto usando pinze o martello.

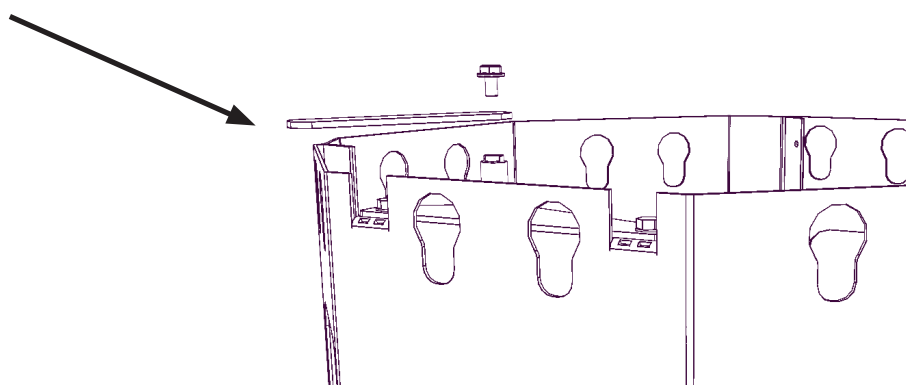
Scan-Line 80 XLB

Le stufe vengono spedite dalla fabbrica con 1 mm di divario tra le piastrelle laterali.

Questa distanza può essere regolata con viti (6 pezzi), a seconda dello spazio intermedio fra il rivestimento C e D.



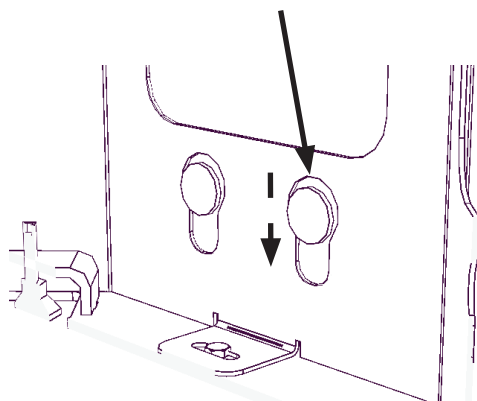
La staffa di regolazione dell'aria va smontata prima di montare il rivestimento (Usare chiave da 10 mm)



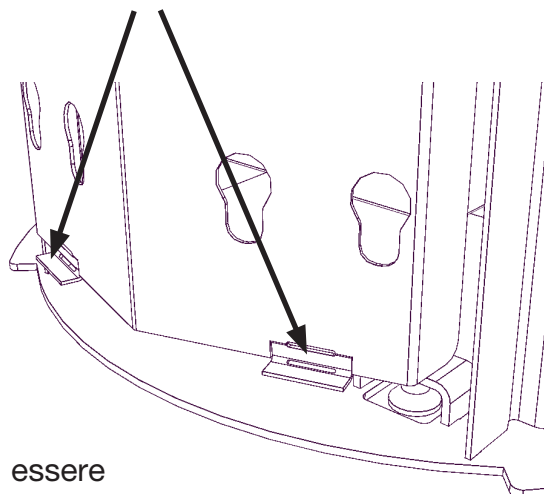
Iniziare a montare il rivestimento dalla parte inferiore posteriore della stufa.

La prima pietra di rivestimento (C o D) è dotata di fori per l'aspirazione dell'aria esterna.

Tale operazione si realizza posizionando il perno di fissaggio della pietra di rivestimento (47 mm dalla cima della pietra) nel foro circolare grande dell'apertura a serratura, a stretto contatto con la piastra laterale. Successivamente, questo deve scorrere verso il basso, sul fondo dell'apertura stessa.

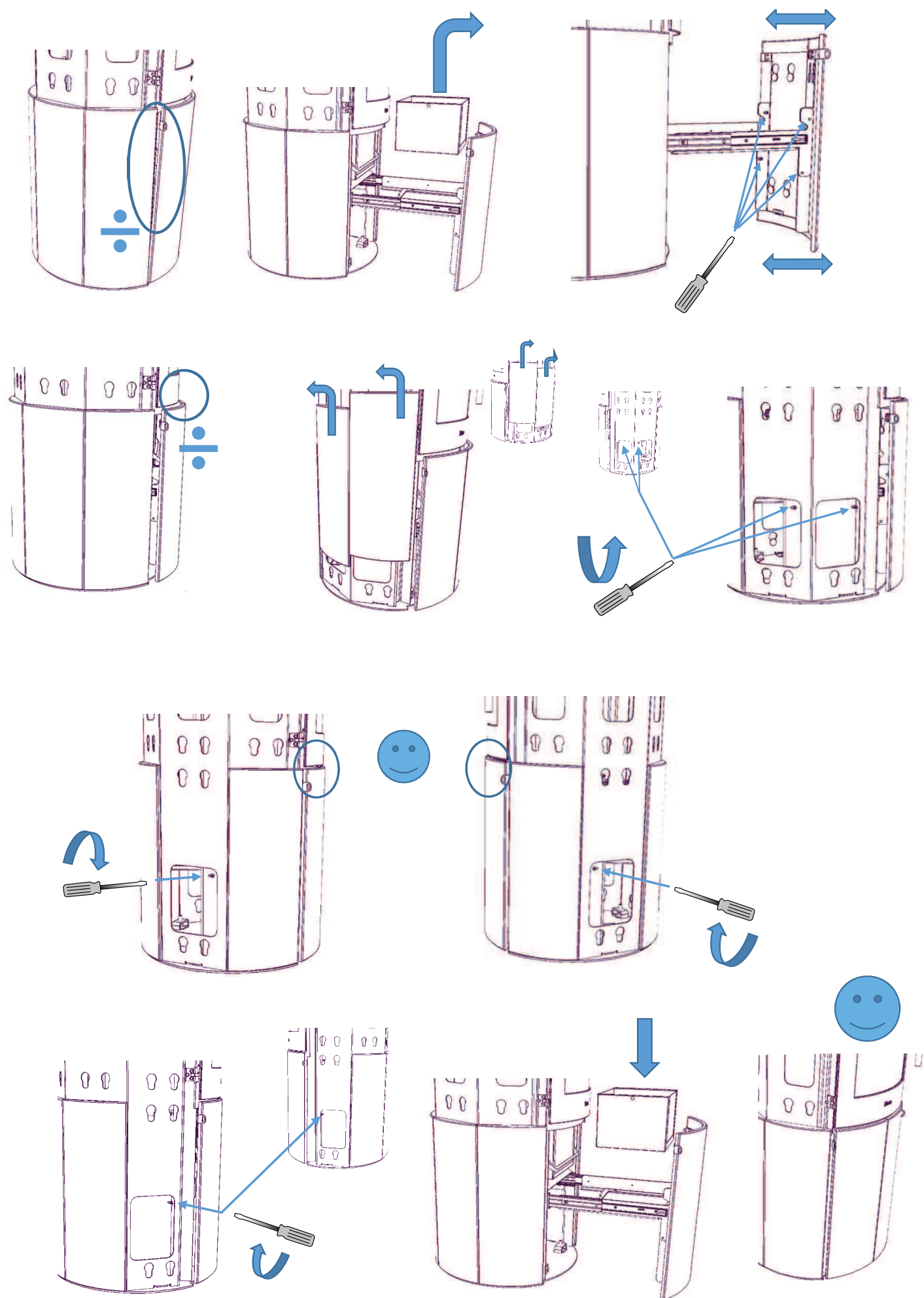


Questi due supporti potrebbero aver bisogno di essere aggiustati in alto o basso per regolare l'altezza dei pannelli in pietra ollare rispetto alla porta.



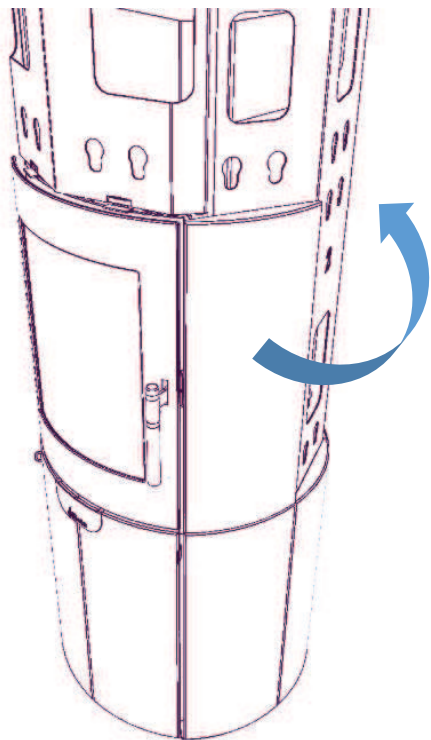
Cio' puo' essere fatto usando pinze o martello.

Scan-Line 80 XL e Scan-Line 80 XLB

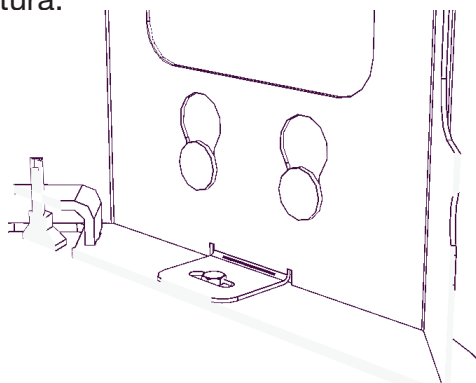


Scan-Line 80 XL

Iniziare collegando le piastrelle a destra della porta e proseguire attorno alla stufa.

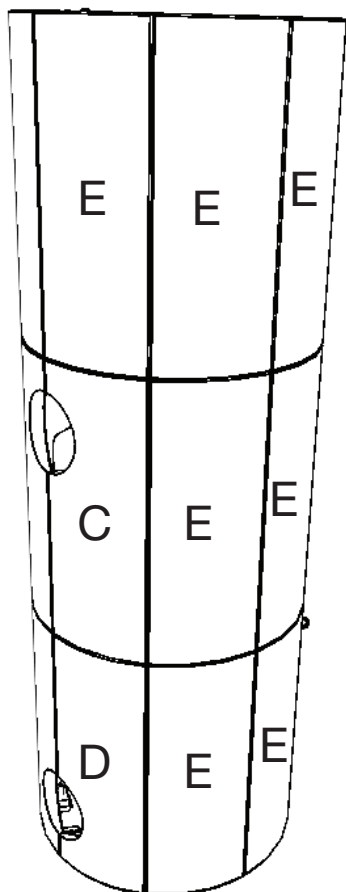


Quando si posiziona correttamente la pietra di rivestimento, i perni di fissaggio devono essere posizionati nella parte inferiore del buco della serratura.



Posiziona tutti prima nella riga inferiore, prima viene posizionata la seconda fila di pietre per lastricati.

Non esiste un lato superiore o inferiore nelle pietre ollari. Si può decidere discrezionalmente il verso delle medesime.



Per la Scan-Line 80 XL, si utilizzano quattordici pietre di rivestimento (E).

Queste pietre possono essere spostate a piacimento, poiché sono dello stesso tipo di quelle di cui al lato opposto della stufa.

Devono essere tenuti in considerazione eventuali piccoli aggiustamenti delle pietre ollari - (poiché si tratta di una pietra naturale) e della ceramica dopo il montaggio (per la ceramica vi è un alto livello di tolleranza nel processo di produzione). Tale operazione è realizzata spingendo la pietra ollare/la ceramica lateralmente, in modo che la distanza fra le pietre di rivestimento diventi uniforme.

La regolazione può essere eseguita solo lateralmente.

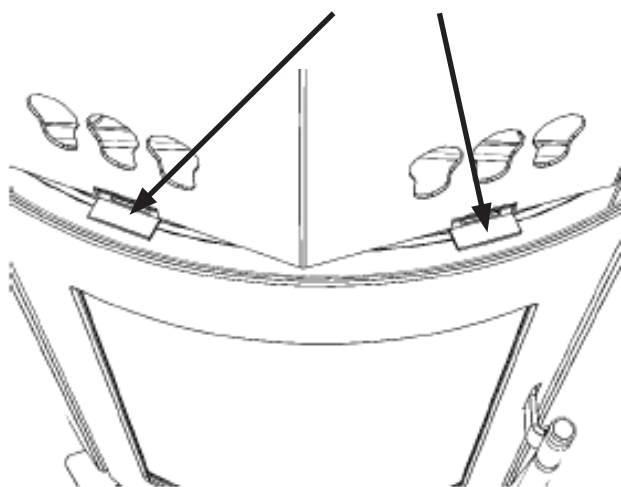
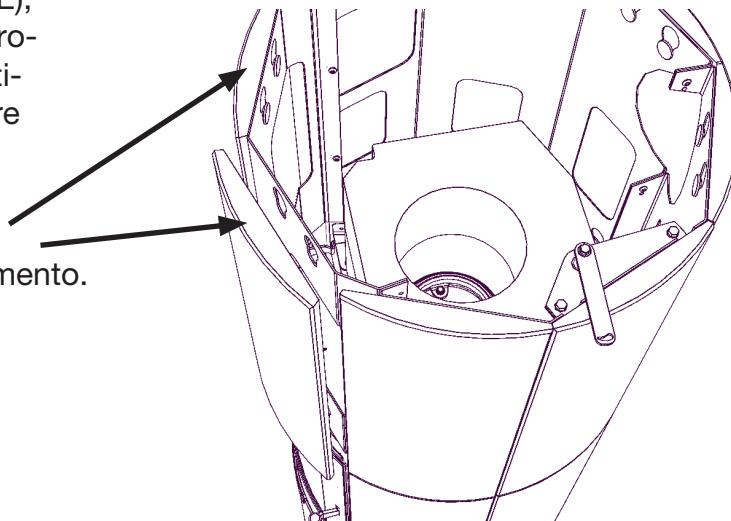
Scan-Line 80 XL

Dopo il montaggio delle pietre di rivestimento (E), va montata la pietra anteriore superiore (F). Il procedimento è lo stesso delle altre pietre di rivestimento, tuttavia, la distanza fra la parte superiore della pietra e i perni di fissaggio è di 55 mm.

Queste 2 pietre di rivestimento (F) possono essere scambiate a piacimento.

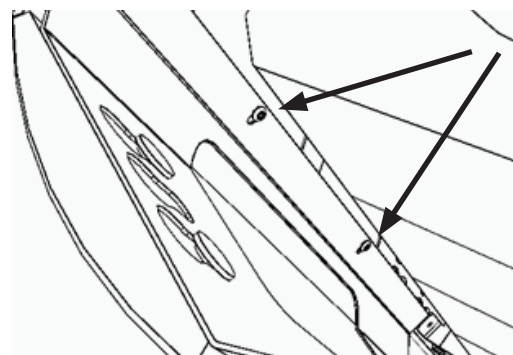
Questi due supporti possono essere regolati verso l'alto/verso il basso per regolare l'altezza della pietra ollare/ceramica.

Questa regolazione può essere effettuata con una pinza/un martello.



È possibile regolare la pietra ollare e la ceramica in modo che siano in linea con le pietre di rivestimento sui lati della stufa. Queste si regolano allentando le quattro viti, due su ciascun lato. (Utilizzare una chiave esagonale da 4 mm)

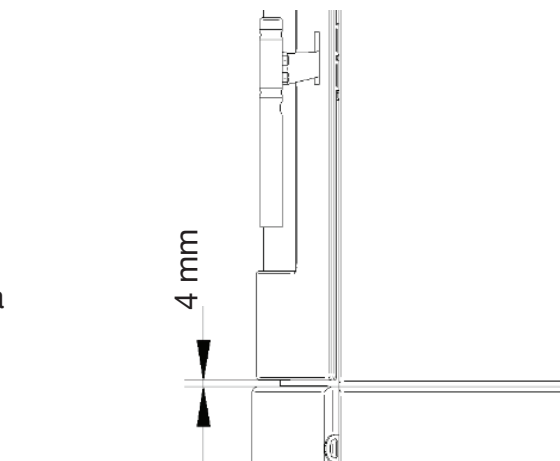
Iniziare allentando le due viti inferiori, con il rivestimento montato. Successivamente, spingere il rivestimento dentro o fuori secondo necessità. Proseguire, poi, con le altre due viti.



Vi sono due viti su ciascun lato per la regolazione della pietra anteriore.

Questi due supporti potrebbero aver bisogno di essere aggiustati in alto o basso per regolare l'altezza dei pannelli in pietra ollare rispetto alla porta.

Cio' puo' essere fatto usando pinze o martello.



Quando si regola il rivestimento sotto la porta, deve essere presente almeno uno spazio di 4 mm tra la porta e rivestimento.

Scan-Line 80 XL

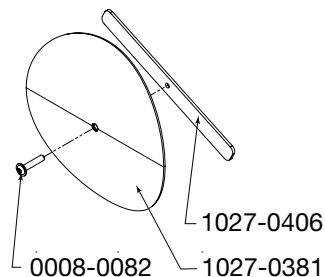
Scan-Line 80 XL possono entrare fino a 4 pietre di accumulo termico 0023-0121, che possono essere montate prima o dopo il montaggio del rivestimento.

Vi sono due pietre di accumulo termico allegate alla Scan-Line 80 XL al momento dell'uscita dalla fabbrica.

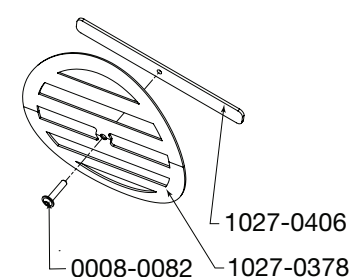
Le altre 2 possono essere acquistate. La staffa di trasporto va rimossa prima di utilizzare la stufa e prima di montare ulteriori pietre di accumulo termico.

La maniglia per la regolazione dell'aria va nuovamente avvitata dopo il montaggio del rivestimento e prima del montaggio del rivestimento in cima.

4027-0039

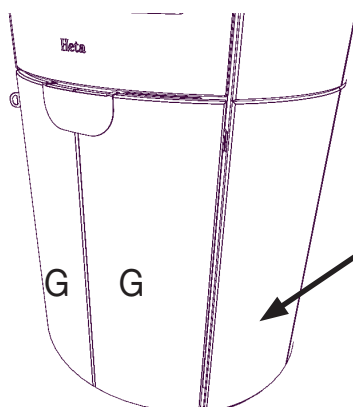
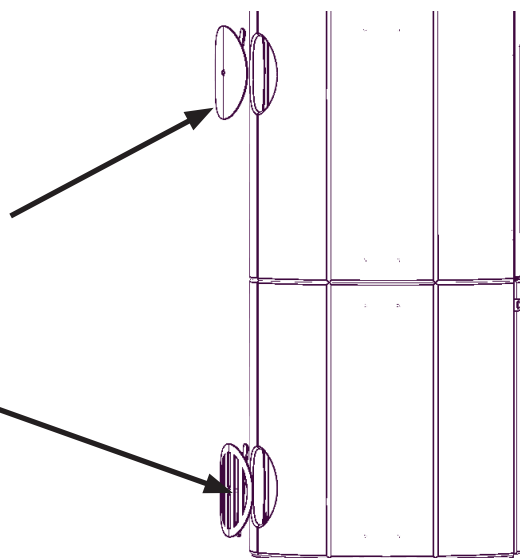
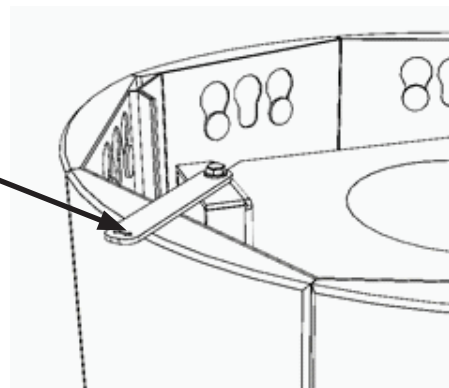
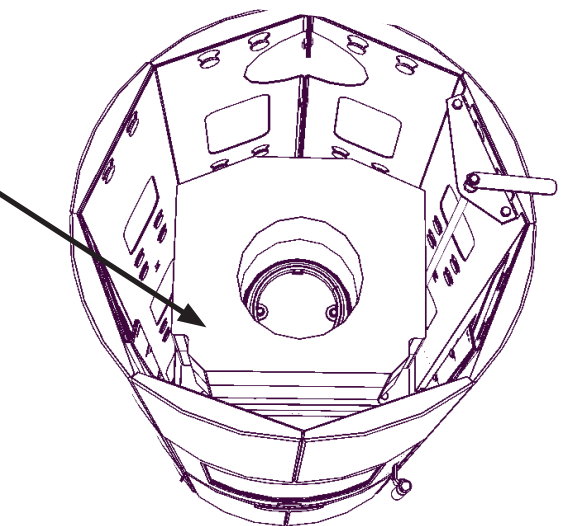


4027-0037



Questi due coperchi vanno montati dopo aver montato le pietre di rivestimento. In caso di scarico dei fumi sul retro, non utilizzare il coperchio superiore 4027-0039.

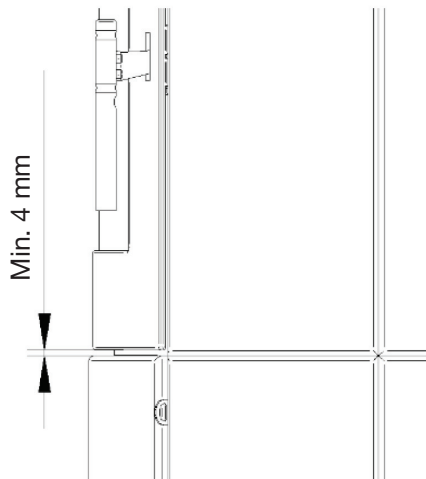
In caso di presa d'aria esterna, non utilizzare il coperchio superiore 4027-0037.



Installare le pietre anteriori vicino alla porta (G) seguendo la stessa procedura per le altre pietre. Estrarre leggermente la porta prima dell'installazione. Queste pietre sono anche intercambiabili.

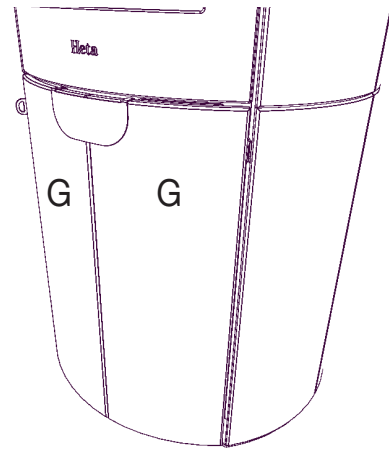
Installare il segno in seguito (solo sul modello in pietra ollare).

Scan-Line 80 XLB



Quando si regola il rivestimento sotto la porta, deve essere presente almeno uno spazio di 4 mm tra la porta e rivestimento.

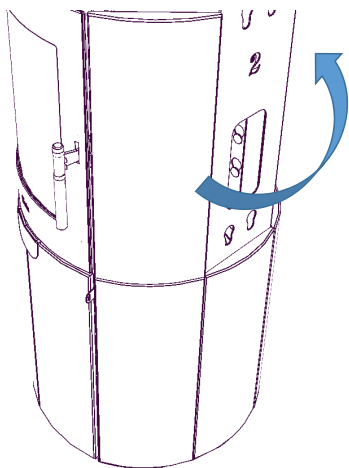
Installare le pietre anteriori vicino alla porta (G) seguendo la stessa procedura per le altre pietre.



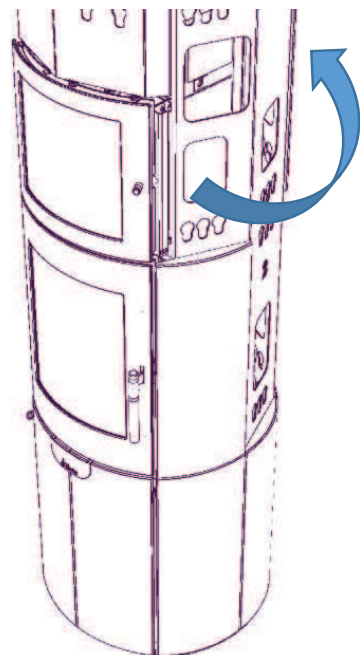
Estrarre leggermente la porta prima dell'installazione. Queste pietre sono anche intercambiabili.

Installare il segno in seguito (solo sul modello in pietra ollare).

Iniziare collegando le piastrelle a destra della porta e proseguire attorno alla stufa.



Iniziare di nuovo collegando le piastrelle dalla destra della porta del forno e proseguire attorno alla stufa.



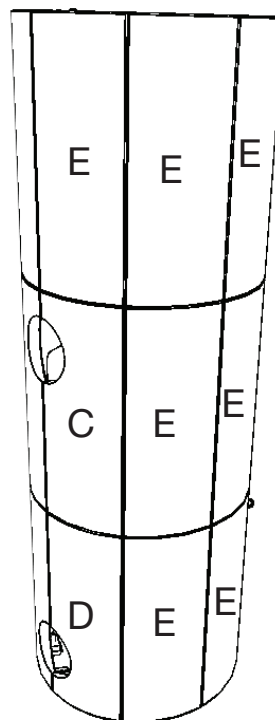
Scan-Line 80 XLB

Non esiste un lato superiore o inferiore nelle pietre ollari. Si può decidere liberamente il verso delle medesime.

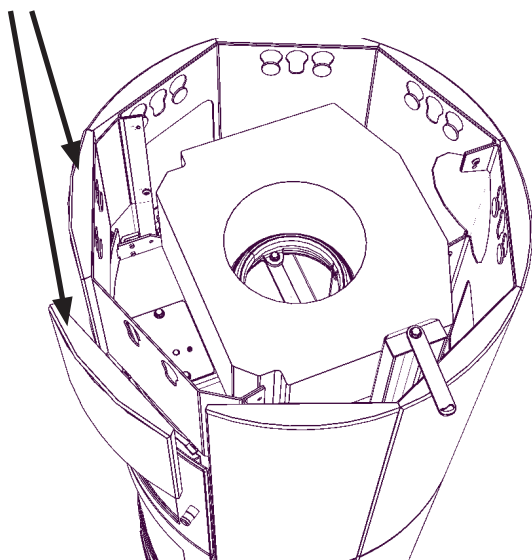
Per la Scan-Line 80 XLB si usano quattordici pietre di rivestimento (E). Queste pietre possono essere spostate a piacimento, poiché sono dello stesso tipo di quelle di cui al lato opposto della stufa.

I pannelli in pietra ollare e in ceramica richiederanno probabilmente piccoli aggiustamenti dopo l'installazione. La pietra ollare è una pietra naturale e i pannelli in ceramica hanno relativamente un'alta tolleranza nel processo produttivo.

Questo aggiustamento può essere effettuato solo in senso laterale.



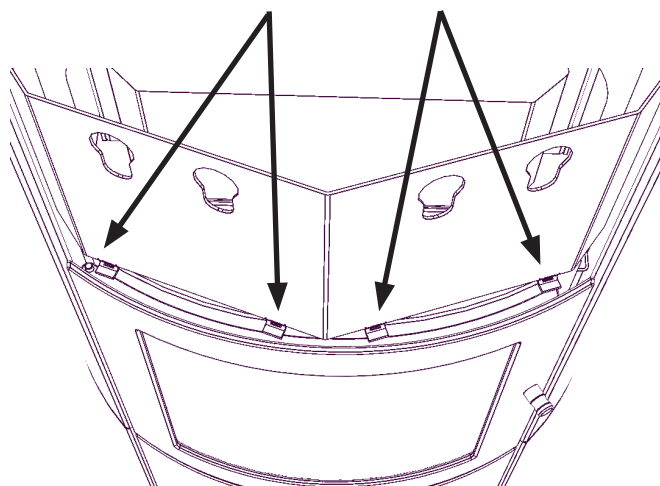
Queste 2 pietre di rivestimento (H) possono essere scambiate a piacimento.



Dopo il montaggio delle pietre di rivestimento (E), va montata la pietra anteriore superiore (H). Il procedimento è lo stesso delle altre pietre di rivestimento, tuttavia, la distanza fra la parte superiore della pietra e i perni di fissaggio è di 55 mm.

Questi quattro supporti possono essere regolati verso l'alto/verso il basso per regolare l'altezza della pietra ollare/ ceramica.

Questa regolazione può essere effettuata con una pinza o un martello.



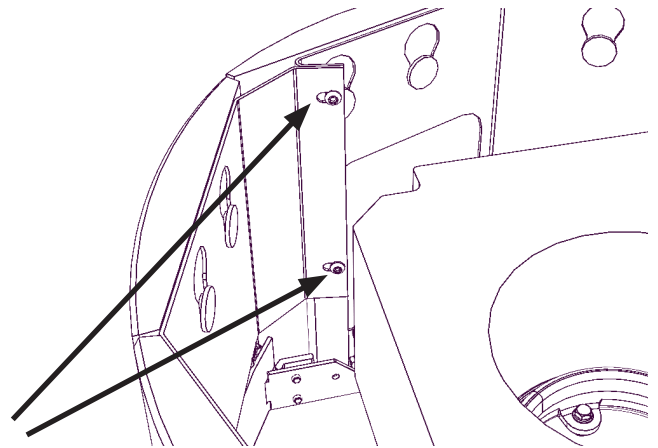
Scan-Line 80 XLB

È possibile regolare la pietra ollare e la ceramica in modo che siano in linea con le pietre di rivestimento sui lati della stufa. Queste si regolano allentando le quattro viti, due su ciascun lato. (Utilizzare una chiave esagonale da 4 mm)

Iniziare allentando le due viti inferiori, con il rivestimento montato.

Poi spingere il rivestimento dentro o fuori secondo necessità. Fare lo stesso con le due viti superiori.

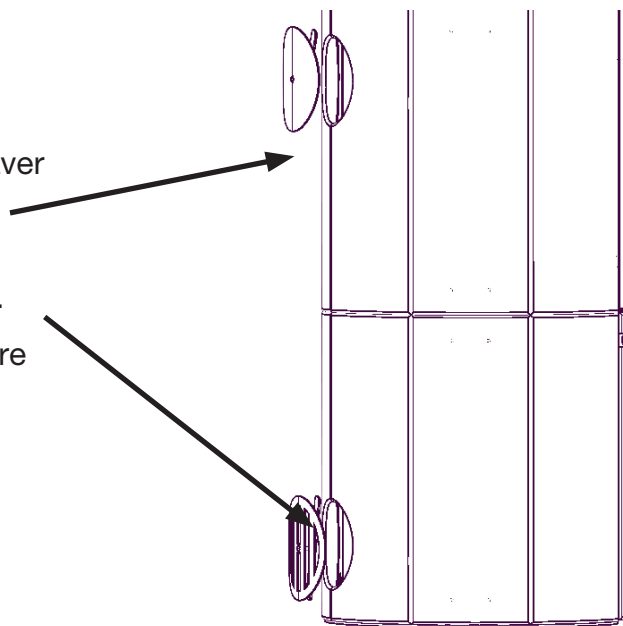
Vi sono due viti su ciascun lato per la regolazione della piastra anteriore/pietra anteriore.



Questi due coperchi vanno montati dopo aver montato le pietre di rivestimento.

In caso di scarico dei fumi sul retro, non utilizzare il coperchio superiore 4027-0039.

In caso di presa d'aria esterna, non utilizzare il coperchio superiore 4027-0037.

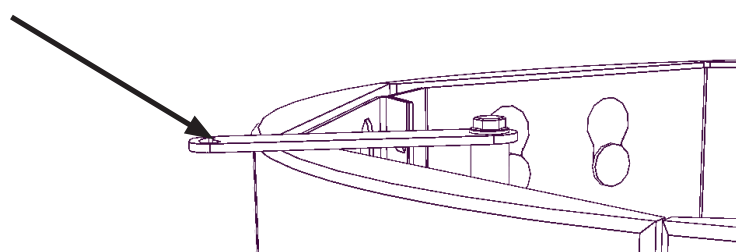
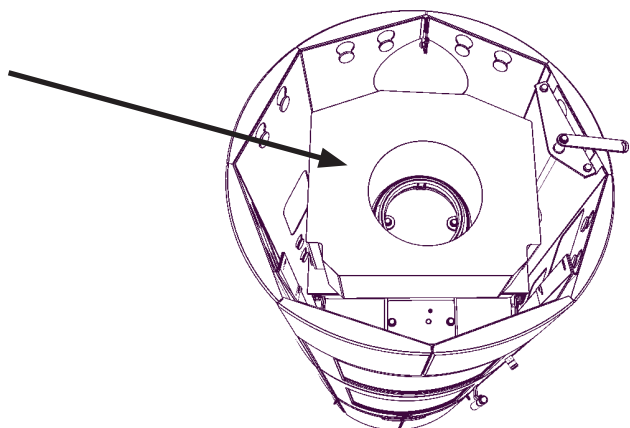


Nella Scan-Line 80 XLB c'è lo spazio per una pietra d'accumulo 0023-0121 vicino all'uscita dei fumi superiore, che può essere installata prima o dopo l'installazione del rivestimento.

La Scan-Line 80 XLB è spedita dalla fabbrica con la pietra d'accumulo inclusa.

Rimuovere i supporti di trasporto prima di usare la stufa o installare altre pietre d'accumulo.

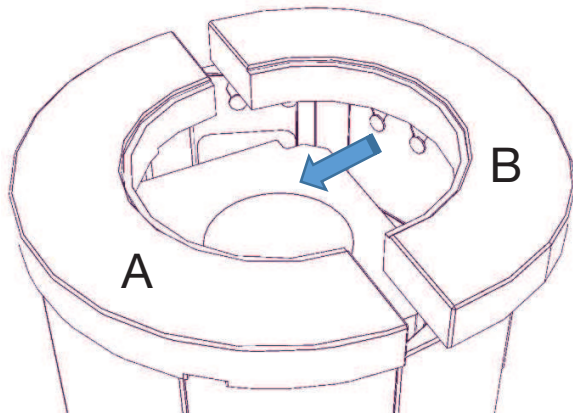
La maniglia per la regolazione dell'aria va nuovamente avvitata dopo il montaggio del rivestimento e prima del montaggio del rivestimento in cima.



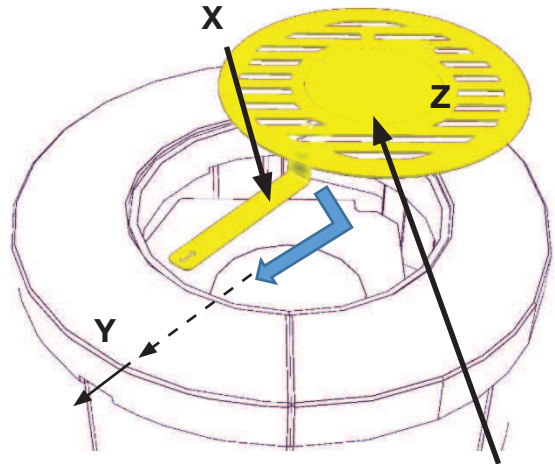
Scan-Line 80 XL e Scan-Line 80 XLB

INSTALLAZIONE DELLA PIETRA OLLARE SUPERIORE E DEL PANNELLO SUPERIORE DI CONVERSIONE

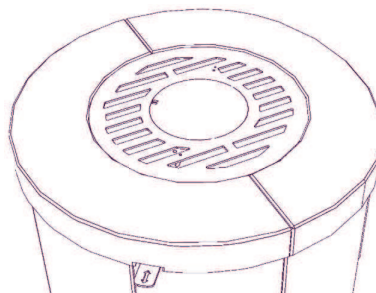
Al momento del montaggio del rivestimento in cima, (A) va collocato per primo. Successivamente, collocare (B).



Il top di convezione si monta nel seguente modo:
1: spingere (x) nella cavità (y) della pietra in cima
2: spingere (z) successivamente in posizione, nel foro fra le pietre in cima



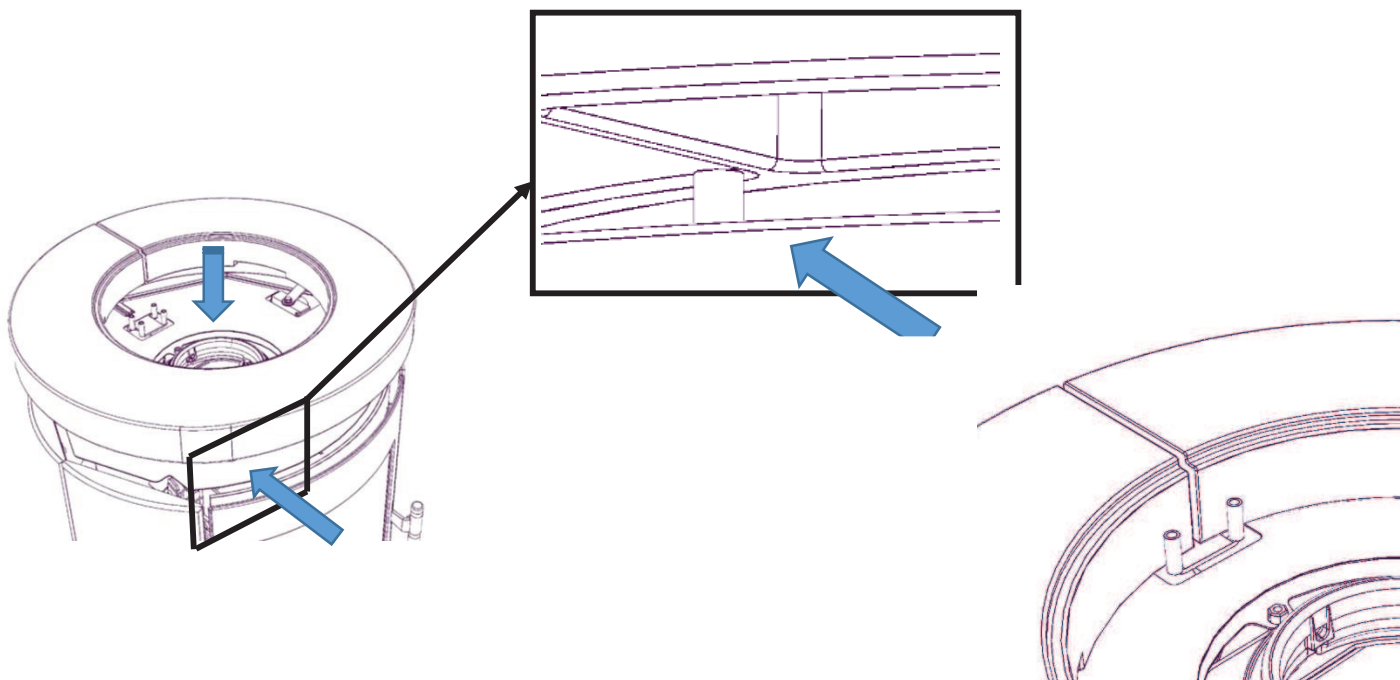
Se si utilizza la presa di scarico superiore, togliere la piastra centrale con le pinze.



Montaggio corretto della convezione e del rivestimento in cima.

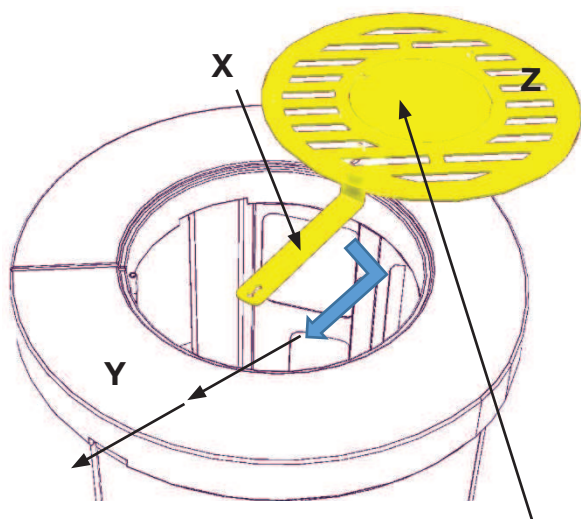
Scan-Line 80 XL e Scan-Line 80 XLB

INSTALLAZIONE DELLA CERAMICA SUPERIORE E DEL PANNELLO DI CONVERSIONE

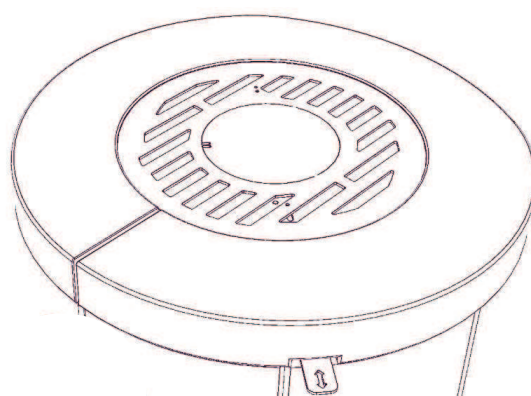


Il top di convezione si monta nel seguente modo:

- 1: spingere (x) nella cavità (y) della pietra in cima
- 2: spingere (z) successivamente in posizione, nel foro fra le pietre incima



Se si utilizza la presa di scarico superiore, togliere la piastra centrale con le pinze.



Montaggio corretto della convezione e del rivestimento in cima.

GARANZIA

Le stufe a legna Heta sono sottoposte ad un severo controllo di qualità durante la produzione e prima della consegna al rivenditore.

La durata della garanzia sul prodotto è di 5, copre i difetti di produzione, copre 1 anno sui difetti di vernice dalla data di acquisto. Inoltre Heta offre una garanzia totale di 3 mesi per guarnizioni, la vermiculite e il vetro dalla data di vendita dal rivenditore.

I reclami relativi ad articoli venduti più di 3 mesi prima, saranno valutati dal nostro team di qualità uno per uno.

Segnala tutti i reclami al tuo rivenditore o rappresentante Heta locale, che a sua volta contatterà Heta per risolvere il reclamo.

Per presentare un reclamo, bisogna fornire la data di installazione, l'immagine della targhetta prestazioni di colore argento, il modello e una descrizione del problema con le immagini.

La garanzia non copre:

- Parti soggette ad usura/parti fragili come:
- Elementi in vermiculite nella camera di combustione.
- Vetro
- Guarnizioni
- Base camera di combustione deformato o la griglia vibrante
- Deterioramento della superficie o della vernice a causa di umidità eccessiva, salinità o altri ambienti aggressivi
- Danni causati da uso improprio.
- Costi di trasporto per la riparazione in garanzia.
- Montaggio/smontaggio riparazione in garanzia.
- Eventuali danni secondari della stufa o dei suoi ambienti dovuti a negligenza di eventuali danni iniziali, indipendentemente dal fatto che questo danno sia coperto o meno dalla garanzia del produttore.

Avvertenza:



L'installazione inadeguata, la modifica non autorizzata della stufa o l'utilizzo di parti non originali fanno decadere la garanzia.

Produttore:	Heta A/S
Indirizzo	Jupitervej 22, DK 7620 Lemvig
E-mail	heta@heta.dk
Homepage	www.hetaheating.it
Telefono	+ 45 9663 0600

Modello	Scan-Line 800, 810, 820, 830, 840, 850, 80XL, (+M serie)
---------	--

La dichiarazione per le serie è conforme a:		
Normativa di armonizzazione dell'UE pertinente		
DIR 2009/125/EF		
REG (EU) 2015/1185	REG (EU) 2015/1186	
REG (EU) 2017/1369	REG (EU) 305/2011	
Le norme armonizzate pertinenti		
EN 16510-1-2022 EN 16510-2-1-2022		

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito		
Potenza termica		
Voce	Simbolo	Valore / Unità di misura
Potenza termica nominale	P_{nom}	6,8 kW
Potenza termica minima	P_{min}	
Efficienza utile (NCV ricevuto)		
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	81%
Efficienza utile alla potenza termica minima	$\eta_{th, min}$	
Consumo ausiliario di energia elettrica		
Alla potenza termica nominale	el_{max}	- kW
Alla potenza termica minima	el_{min}	- kW
In modo stand-by	el_{SB}	- kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	si
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no

Altre opzioni di controllo	
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
con opzione di controllo a distanza	no

Numero di serie relativo per la valutazione e la verifica della costanza delle prestazioni
Danish Technological Institute, DK 8000 Århus C
No. 1235 Report no. 300-ELAB-1447-EN

Combustibile	Combustibile preferito	Altri combustibili idonei
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$	si	no
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$	no	si
Altra biomassa legnosa	no	no
Biomassa non legnosa	no	no
Antracite e carbone secco	no	no
Coke metallurgico	no	no
Coke a bassa temperatura	no	no
Carbone bituminoso	no	no
Mattonelle di lignite	no	no
Mattonelle di torba	no	no
Mattonelle di miscela di combustibile fossile	no	no
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	no	no
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	no	no

Emissioni a potenza termica nominale	η_s %	mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
		PM	OGC	CO	NO _x
	≥ 65	≤ 40	≤ 120	≤ 1500	≤ 200
	71	24	48	705	85

Documentazione tecnica	
Funzione di riscaldamento indiretto	no
Resa termica diretta	6,8 kW
Indice di efficienza energetica EEI	EEI 107
Temperatura del gas di combustione all'uscita di calore nominale	T 267°C
Classe di efficienza energetica	

Sicurezza antincendio	
Reazione al fuoco	A1
Prova di sicurezza antincendio in relazione alla combustione del legno	Approvata
Distanza dai materiali combustibili Retro (dR)	Distanza minima in mm
Distanze laterali dai materiali combustibili (dS)	125
Distanza dai mobili (dP)	300
	900

Firmato per conto del costruttore di: 20.11.2025

La firma dello spazzacamino Data _____